

DMITROV TERUGBLIK 2008 en VOORUITBLIK 2009

STATUS: versie d.d. 31.10.2008

*Jaarverslag 2008 en jaarplan 2009 van de vriendschapsband van de provincie Flevoland met
Dmitrov District, Russische Federatie*

*Provincie Flevoland, afdeling Economische Zaken
November 2008*

(Docuvit #749977)

INHOUD

1. Voorwoord en samenvatting

2. Beleid 2008 – 2011

2.1. Memorandum 2008-2011

2.2. Beleid

3. Terugblik 2008

3.1. Missies en activiteiten in 2008

3.2. Economische samenwerking: economie, landbouw, toerisme, arbeidsmarkt, water

3.3. Gezondheidszorg, welzijn en zorg, cultuur, onderwijs en sport

3.4. Communicatie en media

3.5. Volkshuisvesting, zorg en ruimtelijke ordening

3.6. Bestuurlijke samenwerking: Provinciale Staten met Doema Dmitrov

4. Vooruitblik 2009

4.1 Activiteiten in 2009

4.2 Economische samenwerking: economie, landbouw en toerisme, arbeidsmarkt, water

4.3 Gezondheidszorg, jeugdzorg en politie, cultuur, onderwijs en sport

4.4 Communicatie en media

4.5 Volkshuisvesting, zorg en ruimtelijke ordening

4.6 Bestuurlijke samenwerking: Provinciale Staten met Doema Dmitrov

4.7 Jaaragenda 2009

4.8 Begroting 2009

4.9 Organisatie

5. Voorstel

6. Bijlagen

1. VOORWOORD EN SAMENVATTING

Inleiding

Met genoegen bied ik u hierbij aan de jaarlijkse Dmitrov Terug- en Vooruitblik. Zoals gebruikelijk wordt aan het einde van het jaar gerapporteerd over de werkzaamheden en projecten, die deel uitmaken van het samenwerkingsprogramma van de provincie Flevoland met de Russische regio Dmitrov en wordt vooruitgekeken naar het komende jaar. Het jaar 2008 luidde een nieuwe programmaperiode in. Bij het opstellen van de plannen voor 2009 is het in februari 2008, tijdens het bezoek van de commissie Bestuur aan Dmitrov, getekende Memorandum 2008 -2011 vertrekpunt geweest.

Zoals uit deze rapportage over 2008 blijkt, hebben weer diverse en uiteenlopende activiteiten plaatsgehad. Deze activiteiten kunnen alleen worden uitgevoerd met steun van diverse Flevolandse maatschappelijke organisaties. Deze organisaties en de daaraan verbonden professionals zetten zich belangeloos in en maken dat de samenwerking effectief en vruchtbaar kan zijn. Zonder hun inspanningen is een project als Dmitrov niet mogelijk. De provincie is de Flevolandse maatschappelijke ondernemers dan ook bijzonder erkentelijk voor hun betrokkenheid en inzet.

Voor de Flevolandse en Dmitrovse professionals biedt - de zeker in provincieland- unieke samenwerkingsvorm de mogelijkheid om samen met Russische vakbroeders kennis en ervaring uit te wisselen en hierdoor mede bij te dragen aan het oplossen van maatschappelijke problemen in een ander land (transitie). Daarnaast worden bijzondere competenties verworven, zoals omgaan met andere cultuur, leef- en werkomstandigheden en maatschappelijke context. Deelnemen aan het Dmitrov-programma geeft niet alleen een verbreding van persoonlijke inzichten en wereldoriëntatie, maar ook een andere kijk op eigen werkmethoden.

De bestuurlijke paraplu - in de vorm van een internationale bestuurlijke samenwerkingsovereenkomst van de provincie Flevoland met Dmitrov District- heeft ook dit jaar weer haar functie bewezen. Deze legitimeert, biedt veiligheid, faciliteert, en geeft toegang tot gouvernementele en maatschappelijke organisaties ter plekke. Zonder een actieve provinciale betrokkenheid is het voor maatschappelijke organisaties, zeker in een geleide democratie als Rusland, onmogelijk effectief samen te werken.

Uitgevoerde missies in 2008.

In 2008 zijn 10 delegaties uit Dmitrov in Flevoland ontvangen en hebben 10 Flevolandse een bezoek aan Dmitrov gebracht. Deze bezoeken over en weer zijn een onmisbaar element van de samenwerking. Het organiseren van missies is echter geen doel in zich, maar een middel om de vriendschapsrelatie te onderhouden, nieuwe contacten te leggen, kennis over te dragen en informatie te verzamelen. Maar ook om “best practices” te evalueren, voortgang te bewaken en nieuwe activiteiten voor te bereiden. De missies en projecten zijn in beginsel vraag gestuurd.

In overeenstemming met de internationale standaard komen de reiskosten in beginsel voor rekening van de bezoekende partij. De kosten van verblijf in Flevoland zijn voor rekening van de gastheer.

“High-lights” in 2008

- **Dmitrov netwerkmiddag** dit keer gehouden op het provinciehuis, was tevens bedoeld als voorbereiding op het Statenbezoek aan Dmitrov, met een presentatie over interculturele communicatie. Spreker was de specialist op dit gebied Jacob Vossestein. Deze bijeenkomst werd bezocht door ongeveer 80 statenleden en vertegenwoordigers van participerende Flevolandse maatschappelijke organisaties. Zie ook www.flevoland-dmitrov.nl;
- Het **kennismakingsbezoek aan Dmitrov van de commissie Bestuur** met een informatieve bijeenkomst over bijna twintig jaar samenwerken. Locale projectleiders vertelden over het belang en de resultaten van de samenwerking met Flevoland. Daarnaast was er een miniconferentie voor Doema en Statenleden georganiseerd met als thema “goed bestuur”. Ook werden bezoeken gebracht aan diverse samenwerkingsprojecten, waaronder “de beste school van Rusland”: Gymnasium Dmitrov, Eiland van Hoop en Yachromsky Correction school gebracht. Afgesproken werd dat Doema en Staten hun samenwerking en informatie-uitwisseling de komende jaren zullen voortzetten. Hiervoor wordt externe financiering gezocht in het kader van MATRA dan wel EU-fondsen. Ter voorbereiding van de subsidieaanvraag bezocht op uitnodiging van de Staten een kleine Russische delegatie Flevoland in maart 2008. Dit bezoek werd georganiseerd in samenwerking met VNG International.
- **Company College.** In 2007 en 2008 is op verzoek van de provincie door de Kamer van Koophandel Gooi-, Eem- en Flevoland in nauwe samenwerking met het ROC Flevoland de basis gelegd voor het uitwisselen van kennis en ervaring op het gebied van jonge startende bedrijven. Tijdens een zinderende finale in het Provinciehuis Flevoland werd op maandagavond 16 juni de College Company "Golf 4 Cure", bestaande uit studenten uit Dronten gekozen tot beste studentenbedrijf van Flevoland 2008. De jury stond onder voorzitterschap van gedeputeerde voor economische zaken Andries Greiner. De hoofdprijs was een reischeque voor een “werkbezoek” aan Dmitrov.
- **Apollo Summer Academy en Rusland tournee.** Het Flevolandse Apollo Ensemble heeft in september een Russische tournee gehad met concerten in Sint Petersburg (Lomonosov Russische counterpart van Vriezenveen), Dmitrov (3 concerten) en Moskou. In augustus namen enkele jonge musici uit Dmitrov deel aan de Zomer academie in Dronten.
- **Rotary NOP ontvangt studenten Dubna Universiteit.** In juli brachten vier jonge mensen uit Dmitrov op uitnodiging en onder auspiciën van de Rotary Emmeloord een bezoek aan Flevoland. Daarbij werd kennisgemaakt met diverse maatschappelijke organisaties (bedrijven, artsen, banken, winkels, overheden) in Flevoland. De delegatie kreeg een lunch aangeboden op het provinciehuis, waar werd gesproken over de samenwerking met Dmitrov en de rol en betekenis van de provincie als bestuurslichaam. De Rotary organiseerde dit voor de vierde maal.
- **Afscheid Michel Jager.** Commissaris van de Koningin in Flevoland Michel Jager en bestuurlijk verantwoordelijke voor de samenwerking met Dmitrov sinds 1998, heeft in september afscheid genomen van zijn geliefde Flevoland en Dmitrov. Tijdens zijn bezoek aan Dmitrov ontving hij een hoge Russische onderscheiding van de Gouverneur van de Oblast Moskou.

Op 2 mei 2008 werd bericht ontvingen dat Jan Verlaan was overleden. Als algemeen-directeur van Triade voelde Jan zich zeer verbonden met het Dmitrov. Tijdens het februaribezoek van de Statendelegatie aan het Eiland van Hoop overhandigde Commissaris van de Koningin Michel Jager namens Triade een cheque ter waarde van € 15.000,- voor de inrichting van een zogenoemde snoozle room. Directeur Jevgeni Semenov heeft besloten deze therapeutische behandelruimte naar Jan Verlaan te vernoemen.

Dit jaar vonden oriënterende gespreken plaats met de Politie Flevoland, het Waterschap Zuiderzeeland en Hogeschool Windesheim over participatie in het Dmitrov-programma. Een gestaag groeiend aantal maatschappelijke organisaties en professionals duidt erop dat het Dmitrovprogramma springlevend is en op brede steun kan rekenen in de Flevolandse samenleving..

Tot slot wens ik alle professionals en vrijwilligers die bij onze vriendschapsrelatie met Dmitrov betrokken zijn veel plezier en succes bij hun werkzaamheden in 2009!

Lelystad, november 2008.

L. Verbeek

Commissaris van de Koningin in Flevoland

2. BELEID 2008-2011

Vriendschapsrelatie Dmitrov-Flevoland

In februari 2008 werd tijdens het bezoek van een delegatie van Provinciale Staten aan Dmitrov het nieuwe Memorandum voor samenwerking voor de periode 2008-2011 ondertekend. Aan de ondertekening van dit document ging een uitvoerige en diepgaande evaluatie vooraf.

Op verzoek van de Staten van Flevoland werd in 2006 het Dmitrov-programma diepgaand geëvalueerd. Na een positieve beoordeling door de commissie Bestuur (18 januari 2007) werd in het College Programma 2007-2011 besloten de samenwerking te continueren.

Onze samenwerkingsrelatie met Dmitrov kent geen vastomlijnd einddoel, waarin de beoogde eindsituatie wordt beschreven. Het Memorandum vormt een meerjarige beleidskader, dat globaal richtinggevend is voor activiteiten, die nader uitgewerkt en geconcretiseerd worden in jaarlijkse terug- en vooruitblikken. Deze werkwijze maakt het mogelijk snel, flexibel en slagvaardig in te spelen op soms snel wisselende omstandigheden en situaties ter plekke en maakt het ook mogelijk adequaat te reageren op verzoeken voor technische assistentie of humanitaire bijstand.

Afgesproken werd in de toekomst meer aandacht te besteden aan het uitgestrekte platteland van Dmitrov en aan jeugd en jongerenproblematiek. Daarnaast zal worden getracht de goodwill te kapitaliseren in handelscontacten. Genoemde aspecten vormen de rode draad van het samenwerkingsprogramma op sociaal, educatief, cultureel en economisch terrein .

Nieuw aandachtspunt is de samenwerking tussen Doema van Dmitrov en de Staten van Flevoland. Het doel is kennis en ervaring uit te wisselen op het gebied van "goed bestuur". Dit gebeurt onder meer door het uitwisselen van kennis en ervaring over vraagstukken als: hoe betrek je burgers en in het bijzondere jongeren bij het openbaar bestuur (hoe is het communicatie- en informatiebeleid ingericht), hoe is de besluitvorming georganiseerd, hoe vindt sturing en controle plaats..

Uitstekende bestuurlijke contacten vormen een goede voedingsbodem voor het tot stand brengen van handelscontacten, in het bijzonder voor het klein- en middenbedrijf. Beide partijen hebben afgesproken zich hiervoor te zullen inspannen.

A. Wat willen we bereiken?

Mission statement: de betrokkenheid van Flevoland is er in het bijzonder op gericht het lokale bestuur en maatschappelijke organisaties (en professionals) in Dmitrov te ondersteunen bij het maatschappelijke transitieproces en desgewenst -indien mogelijk- in materieel opzicht te steunen met als uiteindelijk doel verhoging van de levensstandaard van de bevolking.

De samenwerkingsrelatie - gebaseerd op wederzijds respect en belang - is in beginsel vraag gestuurd en beide partners streven een gelijkwaardige relatie na. Zij is gebaseerd op de gedachte dat vriendschappelijke, sociale- en economische relaties tussen locale en regionale gemeenschappen over de staatsgrenzen heen, bijdragen aan een rechtvaardiger, duurzamer en veiliger wereldgemeenschap. Contacten tussen burgers, overheden, bedrijven en maatschappelijke instellingen vormen daarbij de kern van de samenwerking.

Flevoland en Dmitrov richten zich hierbij vooral op kennis- en ervaringsuitwisseling door middel van het uitvoeren van samenwerkingsprojecten. Deze zijn ondergebracht in vijf clusters. In eerdere terugblikken zijn deze ook al genoemd:

- Economie, landbouw, toerisme, beroepsonderwijs, arbeidsmarkt en water;
- Gezondheidszorg, welzijn en zorg, sport, cultuur en onderwijs;
- Communicatie en media;
- Volkshuisvesting, (woon)zorg en ruimtelijke ontwikkeling;
- Bestuur. Bestuurlijke contacten gericht op samenwerking en kennisuitwisseling tussen Provinciale Staten en de Doema van Dmitrov. Een aanvraag is ingediend voor een Matra-bijdrage. De resultaten hiervan worden in december 2008 verwacht, zodat nog in het voorjaar met het project kan worden gestart.

Door 6 keer per jaar een nieuwsbrief te publiceren, het actueel houden van de website www.flevoland-dmitrov.nl, het uitgeven van persberichten, het organiseren van een jaarlijkse netwerkbijeenkomst en andere publicitaire activiteiten wordt gewerkt aan draagvlakverbreding bij de Flevolandse bevolking en maatschappelijke organisaties.

Beoogde maatschappelijke effecten:

- vanuit Flevoland bijdragen aan de maatschappelijke transitie op het gebied van onder meer het onderwijs, cultuur, landbouw, economie, openbaar bestuur, nutsvoorzieningen etc.;
- het vestigen van handelsrelaties (o.a. import- en export, joint-ventures, investeringsprojecten);
- door het bevorderen van kennisuitwisseling op het gebied van jonge startende bedrijven wordt bijgedragen aan economische structuurversterking en werkgelegenheid aan beide zijden..

Rol provincie

De provincie initieert, regisseert, stimuleert, entameert projecten bij partnerorganisaties, brengt partijen bij elkaar, bindt en verbindt en scheidt gunstige voorwaarden voor samenwerking voor zowel Flevolandse partners als voor projecten waarvan de provincie zelf de trekker is.

Het vriendschapsverdrag getekend op 13 juni 1991 fungeert als “bestuurlijke paraplu”. Deze beschermt, geeft toegang en biedt faciliteiten en ondersteuning ter plekke. De provincie geeft samen met Dmitrov District aan deze internationale bestuurlijke samenwerkingsovereenkomst invulling door:

- het ondersteunen (met subsidies) en faciliteren (back-office functie) van partnerorganisaties, zodat zij hun werk zo effectief en kostenefficiënt kunnen uitvoeren;
- procesmanagement en opstellen van voortgangsrapportages en een zorgvuldige afstemming met de autoriteiten van Dmitrov Administratie (o.a. missies, projecten) behoren eveneens tot de taak van de provincie. Ten aanzien het organiseren van missies wordt in toenemende mate een beroep gedaan op de zelfwerkzaamheid van de deelnemende organisaties. Uiteraard kunnen deze voor advies en bijstand altijd een beroep op de provincie doen;
- bestuurlijke missies en fact finding trips worden georganiseerd door de provincie;
- een steeds belangrijker rol is het “matchen” van Flevolandse partners met Dmitrovse partners en organisaties, zowel in de profit als non-profit sector;
- het stap-voor-stap verbreden en verdiepen van het programma en het leggen van nieuwe contacten vindt plaats in overeenstemming met het Memorandum 2008-2011. Dit gebeurt in principe vraaggericht en binnen de randvoorwaarden van beschikbare menscapaciteit en budget;

- het programmamanagement: het inrichten en beheren van een slagvaardige (stuurgroep en werkgroepenstructuur) organisatie gericht op samenwerking, samenhang en synergie. Planning en control (monitoren van projecten), het onderhouden van de goede relaties met het lokale bestuur en maatschappelijke organisaties, interne en externe communicatie, het werven van nieuwe partners (vrijwilligers en maatschappelijke organisaties).

Provinciebreed is voor de uitvoering van de taak van de provincie 1 fte beschikbaar, verdeeld over diverse medewerkers en afdelingen. Het zwaartepunt ligt bij de afdeling Economische Zaken.

Meetbare doelstellingen

- het bevorderen van de opbouw van een democratische samenleving (civil society) , waarbij zowel het lokale bestuur, burgers als profit- en non-profitorganisaties betrokken zijn (maatschappelijk transitieproces);
- dankzij een sterke oriëntatie op samenwerking met buitenlandse partners is Dmitrov één van de meest innoverende en dynamische regio's in de Oblast Moskou. Dat neemt niet weg dat op sociaal-, medisch- en educatief gebied nog een geweldige inhaalslag moet plaatsvinden. Onze gezamenlijke inspanning is erop gericht deze achterstand te verkleinen.

Indicatoren

- het aantal uitgevoerde missies;
- het aantal met succes uitgevoerde projecten (inclusief kennisverspreiding naar andere Russische regio's) en de mate waarin hiervoor externe cofinanciering wordt verkregen van medeoverheden en maatschappelijke organisaties;
- het aantal succesvolle “matches” tussen Flevolandse partnerorganisaties en bedrijven (joint-ventures);
- het enthousiasme, het commitment van professionals, vrijwilligers, partnerorganisaties, burgers en politiek, is een belangrijke maat voor het maatschappelijk draagvlak van het programma. Dit kan worden afgemeten aan de wijze waarop met de bereikte resultaten waardeert;
- de mate waarin het programma zich ontwikkelt (verbreding, verdieping en innovatie);
- de mate waarin partnerorganisaties aan beide kanten tevreden zijn over de gerealiseerde projecten, bereikte resultaten en maatschappelijke effecten en de toegevoegde waarde van hun inspanningen;
- de (naams)bekendheid en positieve beeldvorming rond het project.

De in 2006 gehouden internetenquête biedt een breed scala aan meet- en evaluatie indicatoren.

B. Wat gaan we daarvoor doen?

Voor de invulling van het programma voor 2009 zij verwezen naar hoofdstuk 4.

3. TERUGBLIK 2008

3.1. Voorbeschouwing.

Verder terugblikkend dan 2008 kan geconstateerd worden, dat bijna 20 jaar transitie in het District Dmitrov veel in gunstige zin heeft veranderd, zowel in materiële zin, maar ook qua samenleving. Het is zinnig daarbij te bedenken, dat dit in vergelijking met het Nederlandse ontwikkelingstempo in de afgelopen anderhalve eeuw in een relatief korte tijd is gebeurd.

De Flevolandse inbreng heeft daar voor meerdere facetten van het maatschappelijk leven in niet onbelangrijke mate aan kunnen bijdragen. Met name moet hier de menselijke maat bij worden genoemd.

Transitie in verband met Dmitrov is een ontwikkelingsproces dat continuïteit en consistentie vraagt. Het is in principe nooit af. En in Dmitrov moet nog veel worden ingehaald. Dat is nog eens nadrukkelijk gebleken bij de evaluatie, die twee jaar geleden heeft plaats gevonden. Tegelijkertijd toonde deze aan dat een vriendschapsrelatie daaraan in positieve zin veel kan bijdragen. Verder werd nog eens bevestigd dat in een dergelijke samenwerking cultuurverschillen een belangrijke rol spelen. Enerzijds, dat deze wederzijds bevruchtend kunnen werken, maar anderzijds soms ook – maar gelukkig niet onoverbrugbaar – weerstanden kunnen oproepen. Al doende is er een gunstig klimaat ontstaan voor verder samenwerking op andere terreinen. Hiervan kan ook Flevoland vruchten gaan plukken. Verdere “investering” in de voortzetting van de samenwerking blijft derhalve van belang.

Missies en overige activiteiten in 2008

In 2008 werden in totaal 20 missies uitgevoerd, waarvan 10 van Flevoland naar Dmitrov en 10 naar Flevoland. Onder regie van de provincie werden 6 missies uitgevoerd. De overige werden georganiseerd door Flevolandse partnerorganisaties.

Overzicht uitgevoerde missies in 2008

UITNODIGING	ORGANISATOR	INKOMEND WERKBEZOEK	UITGAAND WERKBEZOEK
Dmitrov	Provincie, EZ		Werkbezoek Staten van Flevoland o.l.v. CdK, 15 personen, februari
Dmitrov	Provincie, EZ		Voorjaarsoverleg projectcoördinator (planning en monitoring), februari
Provincie	Werkgroep Gezondheidszorg	4 Medische specialisten o.l.v. de heer Misharin, mei	
Dmitrov	Eiland van Hoop		De dames H. Roddenhof en T. Bosboom i.v.m. training “EDUTOY”, “Bobbi Beer” en HALT, februari
Dmitrov	Dmitrov Central Hospital		Mevr. H. Roddenhof en dhr. H. Kuiken : voorbereiden agenda 2008-2011, oktober
Provincie	Provincie, EZ i.s.w.m. ROCF en CAH	Astrakan Universiteit (visinstituut), 2 personen, juni	
VNG International	Statengriffie i.s.w.m. VNG International (PS met Doema Dmitrov)	Voorbereiding subsidieaanvraag LOGO EAST, Dhr. Barinov en Mevr. Banaeva, maart	
Dmitrov	Provincie, EZ		Afscheidsbezoek van de heer Jager, 4 personen, september

Dmitrov	KvK Dmitrov		Werkbezoek KvK, Dhr. Bakker en Dhr. V.d. Veen i.v.m. Company College en Startersdag in Dmitrov, mei
Dmitrov	Provincie, EZ		Werkbezoek projectcoördinator i.v.m. voorbereiding jaarplan 2009, moniotring, financiële afwikkelingen, september
Flevoland	Apollo Ensemble	Drie jonge muzikanten uit Dmitrov nemen deel aan Zomer-academie, augustus	
Dmitrov	Apollo Ensemble i.s.w.m. ambassade in Moskou en provincie		Concert en in St. Petersburg, Dmitrov en Moskou, 6 musici, september
Provincie	CBK Corrosia, Flevolandse kunstenaars)	3 kunstenaars uit Dmitrov exposeren in Corrosia, september	
Gymnasium Dmitrov	Het Baken		15 studenten en 2 docenten, februari (10 dagen)
Het Baken	Gymnasium Dmitrov	15 studenten en 2 docenten, april (10 dagen)	
ROC Flevoland (ROCF)	ROCF	Professional College: 10 studenten en 3 docenten bezoeken Flevoland, april	
KvK	KvK i.s.w.m. ROCF	4 winnaars van Company College Dmitrov, april	
Dmitrov	Professional College Dmitrov		10 studenten (ICT en horeca) en 3 docenten bezoeken Dmitrov, maart
Rotary NOP	Rotary NOP	4 studenten Dubna Universiteit, kennismaking met Flevoland, juli	
TOTAAL:	20	10	10

Werkbezoeken

Hieronder wordt kort verslag gedaan van onder regie van de provincie uitgevoerde missies.

Voor missies uitgevoerd onder regie van de Flevolandse partnerorganisaties wordt verwezen naar de rapportages van de diverse werkgroepen.

Bezoek commissie Bestuur In februari 2008

In februari heeft een delegatie van de Provinciale Staten onder leiding van Commissaris van de Koningin Jager een oriënterend werkboek aan Dmitrov gebracht. Op het program stond:

- een informatieve conferentie, waarbij diverse projectpartners een inleiding hielden over de projecten en de betekenis die de samenwerking met Flevolandse partners heeft, zowel voor hen persoonlijk als voor het project;
- een oriënterende conferentie over “goed bestuur” met Doema leden van Dmitrov;
- werkbezoeken aan diverse projecten, waaronder het Eiland van Hoop, Internationale Academie voor Toerisme, Yachroma Correction school, Gymnasium Dmitrov (de beste school van Rusland) en een “Nederlandse” rozenkwekerij;
- Ondertekening van het memorandum voor samenwerking voor de periode 2008-2011.

Werkbezoek projectcoördinator aan Dmitrov.

Aansluitend op het werkbezoek van de Staten heeft de projectcoördinator het gebruikelijk (voorjaars) planning en monitoring bezoek gebracht. Daarbij werden de belangrijkste projecten bezocht en afspraken gemaakt over de uitvoering van het programma 2008.

Bezoek Delegatie Dmitrov maart.

Op uitnodiging van de Provincie Flevoland bracht een kleine delegatie uit Dmitrov een bezoek aan Flevoland. Het bezoek van Doemalid de heer V. Barinov en mevrouw O. Banaeva vond mede plaats op uitnodiging van de VNG International en had ten doel een subsidieaanvraag in het kader van LOGO EAST voor te bereiden. Het bezoek was een direct gevolg van de bestuurlijke conferentie, die in februari 2008 in Dmitrov plaats had. Tijdens dit werkbezoek werden tevens het ROC Flevoland en de Kamer van Koophandel bezocht.

Het programma werd gefaciliteerd door statengriffier mevrouw A. Doesburg in samenwerking met VNG International, die ook de kosten voor haar rekening nam. Helaas werd de aanvraag niet gehonoreerd. Op 1 oktober 2008 werd opnieuw een aanvraag ingediend, dit keer in het kader van het MATRA-programma van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Het besluit hierover wordt nog voor het einde van dit jaar verwacht.

Bezoek delegatie van het (Ribnoje) visinstituut, onderdeel Astrakan Universiteit in Dmitrov

Op uitnodiging van de Provincie bracht een kleine delegatie van de Universiteit van Astrakan (filiaal Dmitrov) bestaande uit de heer V. Bankov en mevrouw N. Bankova een bezoek aan Flevoland. De heer Bankov is algemeen-directeur van het Ribnoje visinstituut, partnerschool van de CAH Dronten. Er werden bezoeken gebracht aan de Visafslag en North Sea Food op Urk. Tijdens de lunchbespreking werd gesproken met wethouder J. Koffeman van Urk, waarbij tevens aanwezig waren de voorzitter van de bedrijvenkring Urk de heer C. Koffeman en directeur J. Kramer van North Sea Food. Daarbij kwam ook de handelsmissie naar Moermansk ter sprake. Dit bezoek heeft ten doel om de mogelijkheden van een nieuwe aanvoerlijn vanuit Moermansk te verkennen. De provincie is bereid deze missie te organiseren als daar ten minste 7 bedrijven uit Urk aan deelnemen. Tevens werden bezoeken gebracht aan de Wageningen Universiteit (IMARES en CICS en werd geluncht in het "Restaurant van de Toekomst"). Ook werden bezoeken gebracht aan het ROC Flevoland, de CAH Dronten en het pilot-project Priva Innovations in Bleiswijk, waar gecombineerde kweek van vis en tomaten plaatsvindt.

Zie ook www.improvementcentre.com

Tijdens dit bezoek zijn aan de orde geweest:

- stages voor Russische studenten bij North Seafood;
- studentenuitwisselingen en samenwerking (werving van Russische studenten);
- technische mogelijkheden van steurkweek/kaviaarproductie, waarbij gebruik kan worden gemaakt van Russische knowhow bij het opzetten van een viskweekproject waarbij van restwarmte van het glastuinbouwproject Luttelgeest kan worden gemaakt. In Rusland zijn voorbeelden van zo'n combinatie operationeel.

Ontvangst 4 studenten Dubna Universiteit

In juli brachten vier jonge mensen, allen studenten van de Universiteit van Dubna, filiaal Dmitrov, op uitnodiging van en onder auspiciën van de Rotary Emmeloord een bezoek aan Flevoland. Daarbij werd kennisgemaakt met diverse maatschappelijke organisaties in Flevoland, zoals bedrijven, artsen, banken, overheden, waterschap Zuiderzeeland. De delegatie kreeg een lunch aangeboden op het

provinciehuis, waar werd gesproken over de samenwerking met Dmitrov en de rol en betekenis van de provincie als bestuurslichaam.

De dames hebben de ontvangst en de uitleg over het werk van de "overheden" bijzonder op prijs gesteld. Zie ook het verslag op hun weblog (<http://dmitrov.whereareyou.net>).

Afscheidsbezoek aan Dmitrov van de heer Jager

Van 5 tot en met 9 september waren de heer Jager en zijn echtgenote de gast van het districtshoofd van Dmitrov, de heer V.V. Gavrilov. Tijdens een feestelijke plechtigheid ter gelegenheid van de Dag van de Stad in het Locomotief Stadion, werd de heer Jager tot zijn grote verrassing een onderscheiding van de gouverneur van de Oblast Moskou uitgereikt. Hij ontving deze onderscheiding uit handen van de heer V.V. Gavrilov. De onderscheiding werd toegekend vanwege de vele "nuttige werken" die in Dmitrov zijn gerealiseerd.

In het stadion marcheerden diverse buitenlandse delegaties achter hun nationale banieren. Ook waren er de gebruikelijke spetterende optredens van dansers en popartiesten. De dag werd besloten met een pianorecital in de "Sociëteit" van het Kremlin, een diner en later op de avond afgesloten met een groots vuurwerk op het plein voor de Administratie.

In het kader van de Dag van de Stad werden gewoontegetrouw weer diverse nieuwe projecten in gebruik gesteld. Dit jaar was dat ondermeer een wit Belvédère in het "Berkenpark". Het werd – zeer toepasselijk opgedragen aan de "Vriendelijke engelen van de wereld". Eerder die dag werd in het park genaamd "Na Podlypichje" een "Johan Kruijff court" in gebruik genomen (in het park naast het Cultuurpaleis).

De heer en mevrouw Jager hebben een afscheidsbezoek gebracht aan de belangrijkste samenwerkingsprojecten:

- Gymnasium Dmitrov,
- het jeugdrehabilitatiecentrum "Eiland van de Hoop",
- Dmitrov Central Hospital,
- Dmitrov Professional College, waar de lunch werd gebruikt,
- het ouderenzorgcentrum Huis van de Vriendelijkheid, met zijn dansende en zingende bewoners,
- een farewell diner met vertegenwoordigers van diverse partnerorganisaties.

Op de Administratie van Dmitrov werd de heer Jager ontvangen door de heren N. Bubnov en V. Gavrilov. Tijdens deze ontmoeting kwam onder meer het volgende ter sprake:

- Dmitrov wordt de vestigingsplaats voor de (nationale) federatieve sportraad. Dit houdt verband met de Olympische Spelen van 2014 in het Russische Sotsji.
- in maart 2009 worden verkiezingen gehouden voor het hoofd van het district.

De heer Gavrilov dankte de heer Jager voor zijn inzet en de prettige samenwerking gedurende meer dan 10 jaar. Er is veel bereikt. Op zijn beurt bedankte de heer Jager de heer Gavrilov en memoreerde dat een succesvolle uitvoering van het samenwerkingsprogramma alleen mogelijk is door de inzet van de velen aan beide zijden. Hij dankte de heer Gavrilov voor zijn stimulerende en faciliterende rol daarin. Het was voor hem een grote eer en genoeg het boegbeeld van het samenwerkingsverband te mogen zijn.

Werkbezoek programmacoördinator september

Aansluitend op het bovenvermelde afscheidsbezoek heeft de programmacoördinator diverse gesprekken gevoerd in het kader van het (najaars) werkbezoek (van 10 – 20 september). Daarbij werden het voorlopig missieplan 2009 besproken en materiaal verzameld voor de jaarlijkse terug- en vooruitblik, geëvalueerd en financiële zaken geregeld.

Er vonden diverse besprekingen plaats, waaronder:

- met Interregionale Kamer van Koophandel Dmitrov. Met de heer Logachev is gesproken over handelscontacten, de economische ontwikkeling, arbeidsmarkt en scholing, startersbeleid (Company College), samenwerking met onderwijsinstellingen. Nieuwe projectideeën besproken, waaronder een themapark, waarbij in Dmitrov aanwezige kennis en expertise op het gebied van water wordt geclusterd. Ook werd gesproken over kennisuitwisseling met OMFL, de Flevolandse economische ontwikkelingsmaatschappij. Omdat hij tevens voorzitter is van de Doema van Dmitrov, werd hij geïnformeerd over de plannen voor 2009 om de Doema van Dmitrov uit te nodigen voor een bezoek aan Flevoland. Separaat gesproken met de heren Belyanin en Danilov over het Company College (harmoniseren werkwijze en de gewenste kwaliteitsslag) en incubatorcenter. Tevens geadviseerd dat beide Kamers de aanbevelingen van het rapport: "Flevoland – Dmitrov Business contacts" bespreken. Met de dames van het bureau internationale betrekkingen teruggeblikt en vooruitgekeken op de samenwerking. Tevens gesproken met de heer Andrej Sudarkin. Hij zoekt samenwerking voor een nieuw ontwikkelde zeep, een spin-off van research naar een neutraliserend middel tegen het gevreesde antrax. Een buitengewoon probaat middel. Op de Kamer van Koophandel tevens een oriënterend overleg gehad met mevrouw Maria Ilina, consultant van het "Kadercenter" (Arbeidsmarkt), dat o.a. een wekelijkse vacaturekrant publiceert.
- kennismakingsgesprek met de burgemeester van Yachroma, de heer Dmitri Sergejvitsj Ternishev, oud-leerling van Gymnasium Dmitrov. Onderwerpen waren onder meer toekomstige samenwerking op het gebied van volkshuisvesting, sport, cultuur (Zomeracademie van Apollo), economische ontwikkeling en toerisme. Vanuit Flevoland zijn al diverse projecten geïnitieerd, zoals de Yachromsky Correction School en projecten van de Vrouwenraad.
- Bezoek gebracht aan Yachromsky Correction School, waar het schoolhoofd mevrouw Titova kon worden verblijd met een donatie van € 1.500,-.

Overige ontwikkelingen

Opmerkelijk is dat een Italiaanse investeerder "Prom-Ital" 70-100 ha bedrijventerrein in Dmitrov ontwikkelt als themapark voor Italiaanse productie-, distributie- en dienstverlenende bedrijven op het gebied van kleding, tassen en schoeisel. Totale investering 250 miljoen euro. Realisatie 2008-2010. Een initiatief dat getuigt van visie en ondernemerszin of is het een daad van onbezonnenheid? De tijd zal het leren.

Op 4 september 2008 werd opnieuw een kas van 4 ha geopend bij het "Nederlandse" centrum voor rozenteelt in Dmitrov.. De totale omvang van het project is nu 9 ha. Investeerder is een lokale oligarch. Het is een turn-key project van Dalsem Tuinbouw. Het management en de opleiding is eveneens in Nederlandse handen. In de praktijk blijkt het een hele opgave te zijn het personeel zodanig te trainen dat de productiviteit zich kan meten met Nederland.

Het werven van deskundig personeel is een knelpunt, dat niet allen samenhangt met de schaarste op de arbeidsmarkt maar ook met het imago van werken in de kassen. De beschikbaarheid van competent personeel is een knelpunt voor de Nederlandse export van kassenbouw en bijbehorende technologie. Onderzocht wordt of deze problematiek aanknopingspunten biedt voor het starten van een gespecialiseerde opleiding bij Yachromsky Agricultural State College, dat partner is van de Christelijke Agrarische Hogeschool in Dronten (onderdeel van de Aëresgroep, waaronder ook de groenopleiding van het Groenhorst college ressorteert)

Zie verslag van het werkbezoek opgenomen in de Nieuwsbrief 6 (oktober 2008).

Zie: <http://www.flevoland-dmitrov.nl/Inloggen/Intern%20nieuws/&/67/>

Overige activiteiten

Afscheidsdiner Michel Jager Dmitrov-kring

Op 1 september 2008 werd scheidend Commissaris van de Koningin Michel Jager samen met zijn vrouw een afscheidsdiner aangeboden. Daarbij waren aanwezig sleutelfiguren uit de Flevolandse samenleving, die in de afgelopen 10 jaar bij het Dmitrov-programma waren (zijn) betrokken. In diverse tafelspeeches werden herinneringen en wapenfeiten opgehaald. Als blijk van waardering werd namens de aanwezigen een in Rusland gemaakte icoon aangeboden van de naamheilige van Michel (de aartsengel Michaël). Als twee aartsengelen samenwerken, Michels ambtgenoot Gavrilov staat voor Gabriël, dan moet daar toch iets moois uit voortkomen. Tevens werd hem geheel in de Russische traditie en beschilderd ei aangeboden. Zie ook <http://www.flevoland-dmitrov.nl/Inloggen/Intern%20nieuws/&/70/>
Een muzikaal intermezzo werd aangeboden door het Apollo Ensemble. Deze Flevolandse specialisten in de uitvoeringspraktijk van oude muziek gaven een voorproefje op hun Rusland tournee.

Omroep Flevoland: Bant - Beijing

Op verzoek van Omroep Flevoland werd bemiddeld bij het verkrijgen van visa voor China en Rusland t.b.v. een rapportageteam, dat deelnam aan de Bant – Beijing classic Volvo rally. Commissaris van de Koningin Jager gaf hiervoor het startschot.

Tijdens de reis naar Beijing werd een tussenstop gemaakt in partnerregio Dmitrov. De deelnemende equipes werden ontvangen op de Administratie door mevrouw Alla Pospelova.

Op de website van Omroep Flevoland is hiervan een reportage te zien:

www.omroepflevoland.nl/58207952-0901-4288-9f4b-f4623767c032.aspx?NewsKey=7366D8FA80E71FD4C1257485005223BC

Jaarvergadering Ruslandlandenkring VNG

De projectcoördinator heeft de jaarvergadering van de landenkring Rusland bijgewoond, die dit keer in Deventer werd gehouden. Een vertegenwoordiger van de Kamer van Koophandel van Twente, Salland en De Veluwe heeft zijn visie gegeven op het leggen van handelscontacten met Rusland binnen het kader van de Russische Nederlandse stedenbanden.

In de Ruslandlandenkring zijn onder auspiciën van de VNG Nederlandse steden vertegenwoordigd, die een stedenband hebben met Russische gemeenten. De landenkring is een platform voor kennisuitwisseling en het initiëren van gezamenlijke projecten. Belangenbehartiging behoort daar ook toe. De landenkringvoorzitter heeft gevraagd de mogelijkheden verder te verkennen voor een conferentie over startersbeleid en microfinanciering in Dmitrov. De heer Gavrilov is president van de Russische Associatie, de Russische spiegelorganisatie. De heren Gavrilov en Logachev resp. voorzitter en algemeen-directeur van de Interregionale Kamer van Koophandel, hebben aangegeven dit initiatief te steunen.

Presentatie op Ruslandtafel.

De heer Blom heeft een presentatie gegeven tijdens de Ruslandtafel van de Groote Industriële Club van Amsterdam. Deze presentatie heeft geleid tot een enkele contacten (“leads”) met potentiële investeerders.

Onder de toehoorders bestond veel waardering voor de wijze waarop Flevoland vorm geeft aan de samenwerking met Dmitrov.

Ingezette capaciteit 2008

Voor de “paraplufunctie”, regie en coördinatie en het faciliteren van de partnerorganisaties is bij de provincie is 1 fte op jaarbasis beschikbaar.

In 2008 werd binnen de provinciale organisatie ca. 2.000 uur aan het Dmitrov-programma besteed. Dat is inclusief ingehuurde capaciteit van ca. 300 uur.

Als gevolg van lange tijd openstaande vacatures bij de afdeling Jeugd, Sport en Cultuur (JSC) heeft de afdeling Economische Zaken extra inzet geleverd om het programma op de onderdelen cultuur, gezondheidszorg en jeugdzorg in de lucht te houden. Nu deze vacatures zijn vervuld zal de afdeling JSC geleidelijk aan taken overnemen.

Organisatorische aanpassingen

De stuurgroep Dmitrov heeft op 16 november 2008 besloten tot een verdere verfijning binnen het cluster gezondheidszorg, jeugdzorg en welzijn, cultuur, onderwijs en sport.

Afgesproken is dat er de volgende werkgroepen worden geformeerd:

- **Gezondheidszorg:** deze werkgroep staat onder leiding van de heer P. Meijknecht en zal zich richten op projecten op het gebied van de gezondheidszorg, zoals teledermatologie, huisartsencentrum, cardiologie, “invasive cardiology”. Beoogd ambtelijk ondersteuner is mevrouw E. Verstraelen van de afdeling JSC.;
- **Jeugdzorg en politie:** Naar een voorzitter wordt nog gezocht. Ambtelijk ondersteuner is de heer F. Israels van de afdeling JSC;
- **Cultuur:** leading partners is CBK Corrosia in Almere, die nauw samenwerking met het Apollo Ensemble, Kunstenaarsvereniging Flevoland, Nieuwlandergoedcentrum. Voorzitter is de heer R. Venrooy. Ambtelijk ondersteuner is mevrouw M. v.d. Hoogen, werkzaam op de afdeling JSC.

De heer H. van Oosterbos zal als coördinerend voorzitter op te treden waardoor de relatie met de stuurgroep Dmitrov is verankerd. Tevens draagt hij zorg voor afstemming tussen de thema’s “gezondheidszorg “ en “jeugdzorg en politie”.

3.2. Economische samenwerking: economie, landbouw en toerisme c.a.

Algemene beschouwing

De werkgroep Economie, Landbouw en toerisme c.a. is in 2008 vijf maal bijeen geweest. In een aparte werkgroepbespreking werd het programma 2009 voorbereid .

De werkgroep staat onder voorzitterschap van de heer J.C. de Koning. Tevens zijn in de werkgroep vertegenwoordigd: ROC Flevoland, de Kamer van Koophandel Gooi-, Eem- en Flevoland, WTC Almere (Hans van Efferink) en vertegenwoordigers van de afdeling Economische Zaken van de provincie. In de werkgroep is van meet af aan de Christelijke Agrarische School (CAH Dronten) vertegenwoordigd. De CAH maakt deel uit van de Aëresgroep. Deze is ontstaan door fusie van de CAH met het Groenhorst college Nederland en de STOAS (opleiding van leraren in het landbouwonderwijs in eveneens in Dronten). Zij bestrijkt het gehele landbouwkundig onderwijsterrein van Mbo tot en met Hbo-opleidingen. Als nieuwe vertegenwoordiger namens de gehele groep neemt vanaf juni Ir. H. E. Verweij,

voorzitter van de Raad van Bestuur van de Aëresgroep, deel aan de vergaderingen van de werkgroep. Deze verbreding van het betreffende onderwijsgebied wordt door de werkgroep als een gunstige ontwikkeling gezien.

In de Stuurgroep Dmitrov is geconstateerd dat verslaglegging en informatie over activiteiten van de werkgroepen naar de werkgroep media verbetering behoeft. Daartoe woont een vertegenwoordiger uit de werkgroep Media de werkgroepvergaderingen bij.

Naast de vaste agendapunten (informatie uit stuurgroep, voorbereiding wederzijdse missies, verslag missies, stand van zaken projectenoverzicht en voorbereiding Terugblik/Vooruitblik) is vooral aandacht besteed aan de twee voor deze werkgroep belangrijke speerpunten uit het nieuwe Memorandum “jongeren” en “bevordering handelsbetrekkingen”.

Company College

In 2007 werd een begin gemaakt met het Company College-project. Over aard en opzet is in de Terugblik 2007 uitvoerig informatie gegeven. In 2008 hebben de Kv.K. Gooi-, Eem- en Flevoland en ROC Flevoland hier verder inhoud aan gegeven. Er zijn criteria opgesteld voor deelname aan de competitie voor “Beste studentenbedrijf van Flevoland” 2008. Harde voorwaarden zijn dat de deelnemers:

- regelmatig vergaderen over de voortgang van het bedrijf en de begeleiders op de hoogte houden;
- een aandeelhoudersvergadering houden;
- binnen een half jaar een verslag en een ondernemingsplan inleveren. Zowel het verslag als het plan moeten voorzien zijn van een verklaring van de begeleiders.

Aan deze competitie hebben een tiental studentenbedrijven meegedaan. Een daartoe aangestelde jury onder voorzitterschap van gedeputeerde A.L. Greiner, heeft de inzendingen beoordeeld en een winnaar aangewezen. Deze “junior ondernemers” hebben op 16 juni 2008 in het Provinciehuis tijdens een presentatie van hun bedrijf antwoord moeten geven op de vraag waarom zij vinden dat hun bedrijf in aanmerking komt voor de titel “Beste College Company 2008 in Flevoland”. Deze titel ging naar het studentenbedrijf *“Golf 4 a cure”*.

Aan de winnaars van deze wedstrijd werd als beloning door de provincie een studiereis naar Dmitrov in het vooruitzicht gesteld. Tijdens dit bezoek zullen de winnaars kennis maken met hun Russische “collega’s” en het bedrijfsleven aldaar. Een van de opdrachten zal zijn het verzamelen van informatie om de export van hun product te verkennen en handelspartners te vinden.

Tegelijkertijd vond in Dmitrov een soortgelijke competitie plaats. Dmitrov beschikte nog niet over de Flevolandse ervaring met dit soort projecten. Dit bleek toen de winnaars uit Dmitrov in mei hun prijs, een bezoek aan Flevoland, incasseerden. In nader contact zal naar een vergelijkbare opzet worden toegewerkt.

Bevordering handelsbetrekkingen

Het tweede speerpunt “bevordering handelsbetrekkingen” staat nu duidelijk op de agenda van de werkgroep. Gebleken is, dat er nog veel voorwerk moet gebeuren. Zo is er in Flevoland onvoldoende inzicht in de bedrijven, die naar Rusland exporteren of dat van plan zijn. Dmitrov zou daarbij “de poort” kunnen zijn. In de Werkgelegenheidsenquête 2008 zijn een aantal vragen opgenomen met als doel hierover meer aan de weet te komen.

In de landbouwsector in Flevoland is een eerste verkenning gedaan bij een aantal bedrijven, die mogelijk belangstelling voor handelsbetrekkingen met Russische afnemers hebben. Deze bleek inderdaad aanwezig te zijn. Wel werd duidelijk dat over weinig of geen ervaring met exportprocedures, vergunningen, douaneproblemen e.d. beschikt wordt. Hier liggen voor de werkgroep taken. Een positief punt is, dat Flevoland beschikt over transportbedrijven, die op Rusland rijden. Gelet op het gebrek aan ervaring met deze materie lijkt het zinvol om in samenwerking met Dmitrov voor een "pilot"-project na te gaan hoe een dergelijke operatie het beste kan worden aangepakt en uitgevoerd.

Lopende projecten

Economie.

Veel tijd en inzet is door het ROC Flevoland en de Kamer van Koophandel besteed aan het Company College-project en het organiseren van de bijbehorende competitie. Daardoor is de voorgenomen conferentie over startersbeleid, die mede georganiseerd zou worden door de Stedenband Rusland van de VNG in samenwerking met haar Russische counterpart de "Russian Association", voorlopig doorgeschoven.

Samenwerking Vitens met Vodakanal

Tijdens Intertech 2007 werden de eerste contacten gelegd tussen het Dmitrovse VODAKANAL, de regionale waterleverancier, met het Flevolandse waterbedrijf Vitens NV.

Door een ongelukkige samenloop van omstandigheden kon het fact-finding bezoek van Vitens aan Dmitrov, dat gepland stond van 15 t/m 20 september 2008, geen doorgang vinden. Er wordt getracht op korte termijn nieuwe data te vinden.

De delegatie zal bestaan uit:

- De heer A.S.M.J. Doveren, Regiodirecteur Flevoland
- De heer J.H. Regnerus, Afdelingsmanager Productie Flevoland
- De heer E.F.M. Oostermeyer, Afdelingsmanager Distributie Flevoland
- Mevrouw M.E.G. Papma-Renema, Communicatieadviseur Decentraal

Kamer van Koophandel Flevoland en Kamer van Koophandel Dmitrov.

De samenwerkingsovereenkomst, die in februari 2003 door de Kamers van Koophandel Dmitrov en Flevoland werd ondertekend, vormt mede de basis voor de economische samenwerking in de periode 2008-2011. Deze samenwerking is primair gericht op het tot stand brengen van zakelijke contacten, kennisuitwisseling en samenwerking (matching) tussen bedrijven en instellingen onderling. De provincie Flevoland en Dmitrov district hebben daarin samen met de beide Kamers van Koophandel een katalyserende en faciliterende rol. Het gaat daarbij om het leggen van handelscontacten (import en export), samenwerking en kennisuitwisseling op het gebied van innovatie en nieuwe technologieën, maar ook studentenuitwisselingen (onderzoek) op het gebied van (internationale) handel en ondernemingen behoren daartoe.

De EVD heeft, samen met de Nederlandse ambassade in Rusland, een aantal kansrijke sectoren voor het Nederlandse bedrijfsleven geïdentificeerd. Deze selectie is gebaseerd op onder meer de omvang en ontwikkeling van de markt en de mogelijkheden voor import of investeringen vanuit Nederland.

Door de EVD geselecteerde kansrijke sectoren voor Rusland, die eveneens voor Flevoland interessant kunnen zijn, zijn:

- energiebesparing;
- landbouw;
- watermanagement (watersysteembeheer en drinkwater);
- logistiek;
- milieu (materieel en technologie voor afvalverwerking).

Concrete activiteiten hierbij zijn:

- het bevorderen van samenwerking op het gebied van onderwijs, mede n.a.v. de College Company finale in het provinciehuis juni 2008;
- het verder uitwerken van de contacten m.b.t. startende ondernemers, m.n. follow-up t.a.v. de Startersdag.
- het inventariseren van bestaande handelscontacten tussen Flevoland en Dmitrov (voor Flevoland is Dmitrov gate-way to Russia) en omgekeerd. Het is de bedoeling om hier een team van Russische en Nederlandse studenten op te zetten.
- Afhankelijk van de belangstelling het organiseren van een handelsmissie naar Sint Petersburg, Moskou en Dmitrov.

Landbouw en onderwijs

In 2008 hebben als gevolg van personele wisselingen, herprioritering en herijking van de relatie nagenoeg geen activiteiten plaatsgevonden, maar zijn de contacten op een hoger niveau ingestoken van de Aeres groep, waartoe behoren de Christelijke Agrarische Hogeschool Dronten, Groenhorst College en STOAS. Onderzoek wordt hoe deze contacten kunnen worden gematcht met partners in Dmitrov. De Christelijke Agrarische Hogeschool Dronten (CAH) participeert sinds 2003 in het Dmitrov-programma.

In nauw overleg tussen CAH, de Aëresgroep, waarvan de CAH deel uitmaakt, en de werkgroepvoorzitter, is de vertegenwoordiging in de werkgroep gewijzigd. Voorlopig neemt de voorzitter van de Raad van Bestuur van de Aëresgroep, Ir.H.E. Verweij, deel aan de vergaderingen. Door deze wijziging geeft het Groenhorst college (middelbaar landbouwkundig onderwijs), eveneens onderdeel van de Aëresgroep, meer mogelijkheden voor kennisoverdracht. Van ROC Flevoland -zijde wordt dit als een welkome aanvulling gezien.

Tengevolge van deze herschikking aan Flevoland-zijde en de nog steeds onduidelijke organisatiesituatie bij de Yachromsky-school in Dmitrov hebben in 2008 geen studentenuitwisselingen plaats gevonden. In 2007 heeft een team van 3 internationale studenten van de CAH een onderzoek gedaan naar de handelsactiviteiten tussen Flevoland en Dmitrov, De resultaten zijn gepubliceerd in het rapport "Flevoland-Dmitrov Business contacts – past, present, future" en voorzien van belangwekkende aanbevelingen. De resultaten zijn ook van belang bij het onderwerp "bevordering handelsbetrekkingen". De invalshoek was vanuit Flevoland gekozen. De bedoeling is een soortgelijk onderzoek met Dmitrov als invalshoek door Dmitrov-studenten uit te laten voeren. Dit is in 2008 nog niet gelukt.

Relatie arbeidsmarkt en onderwijs

Op verzoek van Aëres Groep zijn in september in Dmitrov diverse gesprekken gevoerd over arbeidsmarkt en onderwijs. Waaronder een gesprek met de heer Sukovee, een van de directieleden van het

Yachromsky Agri College. Gesproken is over de mogelijkheid het bestaande onderwijsaanbod aan deze school uit te breiden met opleidingen op het gebied van kassenteelt, landschapsdesign en onderhoud, diervverzorging (veeteelt, paardenhouderij) etc. Hiermee kunnen nieuwe impulsen aan de school worden gegeven. Via de CAH Dronten en het Groenhorst College kan expertise worden geleverd. Met zo'n aanpak is niet alleen de samenwerking tussen Flevoland en Dmitrov gebaat, maar in bredere zin ook die van Nederland als exporterend land van kassenbouw technologie Een interessant idee, maar het aantal studenten bleek in vijf jaar tijd gedaald van 700 naar 300 in 2008. Agrarisch onderwijs wordt door Russische jongeren niet gezien als een opstap voor een flitsende loopbaan. Het image van de sector is bepaald niet wervend.

Evaluatie van de bevindingen zal medio november 2008 plaatsvinden.

Twee vertegenwoordigers uit het professioneel onderwijs in Dmitrov werden in oktober uitgenodigd deel te nemen aan de slotconferentie van het project *"NL-RF Restructuring Vocational and Educational training in the food sector, Tula"*. Een project dat door de CAH Dronten in het district Tula, ca. 200 km ten zuiden van Moskou, wordt uitgevoerd en dat zich met name richt op de afstemming onderwijs-arbeidsmarkt. Binnen dit project is beperkte capaciteit beschikbaar voor activiteiten in Dmitrov.

Evenals in 2007 heeft HZPC (fusie van Hetteema uit Emmeloord en ZPC uit Friesland) ook in 2008 pootaardappelen – mede afkomstig uit Flevoland –in Dmitrov kunnen afzetten. Naast de al jarenlange klant "Fruchtring" (1500ha) is het grootlandbouwbedrijf "Dokagene"(2000 ha) een nieuwe klant geworden.

Toerisme

Door wijzigingen in het beleid en de organisatie bij Walibi heeft het bedrijf laten weten voorlopig geen stageanten te kunnen opnemen. Aangezien dit pas vrij laat duidelijk werd, konden in 2008 geen Dmitrovse studenten in Flevoland worden geplaatst. Inmiddels heeft Dorhout Mees Biddinghuizen zich bereid verklaard studenten uit Dmitrov een stageplek te bieden .

Beroepsonderwijs: ROC Flevoland.

Studenten van het ROC Flevoland (ROCF), met name de opleiding Gastvrouw Gastheer en de koks opleiding, zijn in april 2008 actief geweest. Naast de culturele uitstapjes is er ook hard gewerkt in de keuken van het Dmitrov Professional College. Samen met hun Russische counterparts zijn 3-gangen menu's gemaakt. Deze kook- en uitserveerwedstrijd is bekroond met certificaten.

ICT Studenten van het Instituut voor Information Engineering dat deel uitmaakt van de Hogeschool Amsterdam, zijn meegelift met de ROC Flevoland contacten in Dmitrov. In 2009 zullen deze zelfstandig worden voortgezet in samenwerking met de Universiteit van Dubna.

Studenten van het Dmitrov Professional College waren in april 2008 bij het ROCF te gast. Deze uitwisseling kent een nieuw aspect. Russische studenten zaten elke morgen in het Talencentrum om twee uur per dag te oefenen met de Engelse taal gebruikmakend van het programma "Tell me More" van het ROC Flevoland. Dit is een web-based programma zodat de studenten, terug in Dmitrov, nog een jaar lang kunnen oefenen.

Verwacht, maar toch verrast, waren in mei 2008 de College Company winnaars uit Dmitrov op bezoek. Twee jonge meiden van amper 16 jaar kwamen in Dmitrov als beste potentiële onderneemsters uit de bus terwijl het ROC en de KvK een club van zes personen had uitgenodigd met een leeftijd die beter past bij de ROC studenten. Daarom zullen in Dmitrov nadere afspraken worden gemaakt over het hanteren van eenduidige criteria voor 2009. De Kamer van Koophandel voor Gooi- en Eemland en Flevoland neemt hierin het voortouw.

Tijdens de presentatie van het "*Beste studentenbedrijf 2008, verkiezing Flevoland*", waar jonge ondernemers zich van hun beste kant moesten laten zien, hebben studenten van de afdeling Kunst en Cultuur van het ROC Flevoland een muzikale act verzorgd met een Russisch tintje.

Het project stond onder regie van de Kamer van Koophandel en ROC Flevoland en werd financieel mogelijk gemaakt met steun van de provincie Flevoland.

Zie ook: <http://website.rocfevoland.nl/index.php?cid=6&subs=3&nid=75> en

<http://www.omroepfevoland.nl/2771fa14-556d-4414-bf05-54f6d4c7a8fo.aspx?NewsID=47482>

Door diverse personele wisselingen bij het comité voor Sport en Toerisme in Dmitrov is het nog niet tot een uitwisseling c.q. deelname gekomen van studenten van de afdeling Sport van het ROC Flevoland. Gedacht wordt aan deelname aan meerdaagse survival- en sportevenementen, zoals bijvoorbeeld de Marathon van Dmitrov en Moskou.

Het ROC Flevoland heeft in 2008 meerdere keren de pers gehaald met haar Dmitrov activiteiten.

Zie ook www.rocfevoland.nl (onder internationalisering).

3.3. Gezondheidszorg, Jeugdzorg en welzijn, cultuur, onderwijs en sport

Gezondheidszorg

De werkgroep zorg en welzijn staat onder voorzitterschap van de heer P. Meijknecht en kwam in 2008 vijf keer bijeen. De werkgroep heeft het afgelopen jaar veel energie gestoken in het helder krijgen en concretiseren van de hulpvraag om ondersteuning uit Dmitrov.

Eind 2007 werd in overleg met de heer V. Misharin, geneesheer-directeur van het ziekenhuis en mevrouw. A. Pospelova, gedeputeerde voor zorg en welzijn geconcludeerd, dat de samenwerking met Flevoland in de afgelopen jaren weliswaar succesvol is geweest, maar dat voor de komende periode, 2008 - 2011, de behoeften aan ondersteuning op andere terreinen lagen. Deze conclusie sloot aan bij de beleving van de werkgroep. Vervolgens zijn een viertal prioriteiten benoemd:

- realisatie van een gezondheidscentrum dat als voorbeeldfunctie en trainingsplek zou kunnen dienen;
- verder vormgeven aan de afdeling cardiologie;
- realiseren van een lokaal netwerk middels teledermatologie;
- ondersteuning bij het effectief inrichten, organiseren en managen van afdelingen binnen het ziekenhuis.

Het uitblijven, ondanks herhaalde oproepen dezerzijds, van een nadere uitwerking van deze prioriteiten aan Dmitrov zijde c.q. het omzetten van de behoefte aan ondersteuning in een concreet programma

zodat van Flevolandse zijde overleg gevoerd zou kunnen worden met daartoe geëigende instellingen in de provincie, heeft geleid tot een ingelast werkbezoek van mevrouw H. Roddenhof en de heer H. Kuiken in oktober aan Dmitrov om onze zorgen m.b.t. de voortgang duidelijk te maken en na te gaan hoe de samenwerking weer op de rails gezet kon worden.

De uitkomst van dit werkbezoek, waarin o.a. indringend gesproken is met de directeur van het ziekenhuis (de heer V. Misharin), de coördinator van de werkgroep in Dmitrov (mevrouw Irina. Kosilova, hoofd cardiologie) en de gedeputeerde mevrouw A. Pospelova, is bemoedigend. Van de zijde van het ziekenhuis is aangegeven dat de reden van het uitblijven van een nadere concretisering van het programma 2008 – 2011 is gelegen in grote hoeveelheid tijd en energie die is gaan zitten in de nieuw- en verbouw van het ziekenhuis en niet in een verminderde interesse en behoefte aan kennisuitwisseling en samenwerking met Flevoland. Van de zijde van Flevoland is aangegeven dat het benaderen van instellingen en hulpverleners in Flevoland om een bijdrage te leveren aan het Dmitrovprogramma nu eenmaal vraagt om een nadere precisering van hun vraag. De uitkomst van de besprekingen heeft als resultaat gehad dat:

- op een aantal punten duidelijker is aangegeven wat de behoefte aan ondersteuning is op het terrein van de gezondheidszorg en wanneer die aan de orde is. Deze is afhankelijk van oplevering van de nieuwbouw van het huisartsencentrum en het chirurgisch centrum. Deze staat onder druk van de internationale kredietcrisis, die Rusland niet ongemoeid laat en de overheidsbudgetten aantast. Het betreft de eerder genoemde projecten: huisartsencentrum, meewerkende Nederlandse huisartsen, cardiologie, radiologie, teledermatologie, managementondersteuning en operatiekamer;
- nadere inventarisatie de behoefte aan het licht heeft gebracht aan ondersteuning op het terrein van een multidisciplinaire aanpak van jeugdproblematiek. In dit kader moet gedacht worden aan alcoholproblematiek, drugs, aanpak criminaliteit, seksueel overdraagbare ziekten in samenwerking met het Preventiecentrum. Na een het voeren van intensieve campagnes met Nederlandse hulp neemt het aantal tienerzwangerschappen, abortussen en gebruik van alcohol en drugs en hiermee gerelateerd problematiek weer drastisch toe. Dmitrov heeft aangegeven behoefte te hebben aan een vervolgproject “healthy life style”, zoals dat 10 jaar geleden werd uitgevoerd. Afgesproken is in het voorjaar 2009 (gedacht wordt aan februari) een startconferentie hieraan te wijden. In dit kader past ook het herdrukken van het boek van Sanderijn Van der Doef “Help mijn kind wordt groot” , dat eerder in het Russisch werd uitgegeven.

Mocht uit het bovenstaande de indruk zijn gewekt dat het afgelopen jaar geheel in het teken heeft gestaan van zorgen over en weer. Het tegendeel is het geval. De werkgroep is blij te kunnen vermelden dat een aantal activiteiten gewoon en tot tevredenheid van deelnemers doorgang hebben gevonden: .

- Februari 2008: werkbezoek aan Dmitrov (H. Roddenhof, T. Bosboom) ter introductie en instructie van het gebruik van de “Bobbi Bear” methodiek om problemen op terrein van HIV/aids aan de orde te stellen bij jongeren met een lichamelijke en/of geestelijke handicap;
- April 2008: werkbezoek van de directeur van het ziekenhuis in Dmitrov de heer Misharin met twee chirurgen (de heren Tsyganov en Tikhomiro) en een cardioloog (mevrouw Kosilova) aan het Flevoziekenhuis. Na introductie in ons systeem, hebben zij mee kunnen lopen op de afdeling chirurgie en cardiologie. Tot slot hebben zij 2 gezondheidscentra bezocht van Zorggroep Almere en een huisartsenpraktijk in Emmeloord.

Eveneens in 2008 heeft de werkgroep een aantal activiteiten financieel ondersteund. Zo werd het Preventie Centrum in Dmitrov ondersteund bij de organisatie van een conferentie en activiteiten te

houden op Wereld Aidsdag op 2 december 2008. De Vrouwenraad werd gesteund bij haar activiteiten ter gelegenheid van haar 10 jarig-bestaan.

Het Eiland van Hoop werd gesteund met een bijdrage voor aanschaf van educatieve en recreatieve materialen t.b.v. van de kinderen en hun ouders. Tot slot is een bijdrage gegeven aan het kindertehuis House of Trust t.b.v. van diagnostische en educatief materiaal.

Een verslag van het oktoberbezoek van mevrouw H. Roddenhof en de heer H. Kuiken zal t.z.t. geplaatst worden op www.flevoland-dmitrov.nl.

(Jeugd)zorg en politie

Jeugdrehabilitatiecentrum Eiland van Hoop

In 2008 hebben geen activiteiten plaatsgevonden tussen het "Eiland van Hoop" en Triade. Wel werd door de heer Jager in februari 2008 namens Triade een cheque overhandigd voor de inrichting van de snoozle room. Hiervoor werd door Triade een donatie beschikbaar gesteld van 15.000 euro. Om de transfer van geld rechtmatig en transparant te laten verlopen is door de provincie een schenkingsovereenkomst opgesteld. Omdat het aan Russische zijde lang geduurd heeft voordat een internationale bankrekening kon worden geopend, staat het geld sinds 1 januari 2008 geparkeerd op de bankrekening van de provincie.

Iksha Kolony

In 2008 zijn ter voorbereiding op een oriënterend werkbezoek in 2009 gesprekken gevoerd (februari en september) met vertegenwoordigers van de politie van Dmitrov (de heer Zenkov) en de directeur van de jeugdgevangenis van Iksha de heer Pocelenov. De programmawensen en de samenstelling van de missie zijn doorgenomen. Beoogd delegatieleider is mevrouw J. Vinogradova, verantwoordelijk voor jeugd- en jongerenbeleid. Inmiddels is bevestiging ontvangen van de zijde van Dmitrov .

Verslavingsproblematiek jongeren platteland - Vrouwenraad

In 2008 is tweemaal gesproken met mevrouw M. Gunko, presidente van de Vrouwenraad over de voortgang van de projecten op het Russische platteland: Gorshkova, Novosincovo, Nekraskoje en Yachroma.

De Vrouwenraad heeft van de Nederlandse ambassade een donatie van € 5.00,-- ontvangen (spin-off van het Statenbezoek van februari 2008).

De Vrouwenraad viert in december 2008 haar 10-jarig bestaan. Flevoland en Dmitrov mogen trots zijn op deze enthousiaste dames, die zich al 10 jaar als vrijwilligersorganisatie inspannen op sociaal gebied in Dmitrov.

"Tante Truus" project

Geen voortgang te melden. Wel is dit projectidee tijdens diverse gesprekken met onder andere mevrouw A. Pospelova ter sprake gebracht. Zij verwees door naar haar collega J. Vinogradova, die over jeugd- en jongerenbeleid gaat.

Dmitrov is voorgesteld om tijdens een van de komende bezoeken van bestuurders aan Flevoland een bezoek te brengen aan een zorgboerderij en "Tante Truus" in Almere-Stad.

Yachroma Correction School

De RK Dominicus Savio Basisschool te Harderwijk heeft een inzamelingsactie gehouden, waarvan de opbrengst € 665,- bedroeg. Na verdubbeling en afronding door de provincie kon aan de directeur van de Yachroma Correction School mevrouw Titova een donatie van € 1.500,- worden overhandigd.

De directie wil graag samenwerken en kennisdelen met een vergelijkbare school in Flevoland. De provincie heeft toegezegd hierin te bemiddelen.

De directie is enthousiast over het projectidee "Tante Truus" en zorgboerderij. Men ziet het liefst een project waar werken en begeleid wonen met elkaar worden gecombineerd. Hieraan bestaat grote behoefte. Toegezegd is dat een delegatie zal worden uitgenodigd naar Flevoland te komen, zodat zij zich nader kunnen. Het programma wordt georganiseerd in samenwerking met Triade.

Weeshuis Dmitrov : "Huis van Vertrouwen"

In februari en september 2008 werden bezoeken gebracht aan het weeshuis "Huis van Vertrouwen". De directeur van dit centrum is mevrouw Svetlana Isaeva, een energieke dame, die kans heeft gezien het centrum te renoveren met donaties uit het bedrijfsleven en diverse overheden.

Het centrum valt onder de Moskou Oblast en is gevestigd in Dmitrov. Hier worden straatkinderen uit Moskou en de wijde omgeving van Dmitrov opgevangen voor een eerste diagnose. Het hoofd mevrouw Svetlana Isaeva heeft de diagnostische kamer laten zien, die met behulp van Flevoland kon worden ingericht. Tevens heeft zij overhandigd een financiële rapportage en een beeldverslag. In december 2007 werd een donatie overhandigd namens de werkgroep zorg van € 1.500,-.

3.3.3. Onderwijs

Het Bakken

Uitwisseling V.W.O.-5

Van 10 tot 20 februari werd Dmitrov bezocht door een groep van 15 Bakkenleerlingen.

De Bakkenleerlingen moesten weer een pittige selectie door voor ze met de uitwisseling naar Dmitrov konden. De voorbereiding op de reis verliep met veel interesse. Het leren van Russisch ging prima onder leiding van een Russische native speaker die via het ROC werd gevonden. De Russische en Nederlandse leerlingen van 17 jaar leggen al snel contact; vanaf november wordt er per email kennisgemaakt met elkaar. Van de Nederlandse leerlingen willen vaak de meest internationaal- geïnteresseerde leerlingen graag naar Rusland en altijd zijn er te weinig plaatsen en moet er een selectie plaatsvinden. Die selectie vond dit jaar voor het eerst plaats door keuze uit onderzoeksplannen als onderdeel van het in de examenklas te maken profielwerkstuk. (PWS)

Aan Russische kant speelt de demografie een rol waardoor er een tekort in deze leeftijdscategorie is.

Bij de Nederlandse leerlingen maakt de totaal andere cultuur, de gastvrijheid en alle wederwaardigheden in het dagelijkse, winterse Russische leven, een grote indruk. Er werden lessen schaken, Russische liedjes zingen en Russische taal voor de Nederlandse gasten georganiseerd.

In dezelfde week was ook een andere Flevolandse delegatie in Dmitrov: de nieuwe Statenleden maakten kennis met alle kanten van het project en vriendschapsverdrag met Dmitrov. Ook de school werd bezocht en er werd een prachtig optreden in de theaterzaal verzorgd met zang, dans en circusact. Ook onze Joachim van Dijk trad op met prachtig vioolspel – hij krijgt les van de Russische violist David Rabonovich van het Apollo ensemble.

Een bezoek aan Alexandrov (plaatsje ca. 70 km ten noorden van Dmitrov, waar ooit Iwan de Verschrikkelijke resideerde) betekende een kennismaking met de oude Russische tradities rond koppelen en trouwen in een echt oud-Russische entourage. Verder werd een sportdag van de school meegemaakt waar eerste ervaringen met schieten en skiën werden opgedaan in de kou. Aantrekken van gasmaskers en beschermende kleding is een onderdeel van de voorlichting aan Russische kinderen en ook de Nederlandse kinderen werden daarin gehesen en onderwezen. Een bezoek aan de hondenbrigade van een militair kamp met museum en voorlichting was in de bijbehorende sneeuwbus een mooie ervaring. Ook dit jaar werd druk gecommuniceerd via de website tussen Bakenleerlingen, die elkaar op de hoogte hielden van hun avonturen in Spanje, Frankrijk, Hongarije, Italië en Rusland.

In de eerste klas is een emailproject geweest, waarin 5 klassen elk met leeftijdgenoten in een ander land een emailcontact opbouwden vanuit de vakken Engels en OS (Oriëntatie op de samenleving) georganiseerd. Dat liep ook met de Russische school goed, waar ook steeds meer computers beschikbaar zijn.

Tegelijk met onze delegatie kwam een leraar van de Hogeschool Leeuwarden mee om contact te leggen met de school over het plan om etagères te ontvangen in Rusland. De vele aandacht voor kunst en folklorekunst was interessant voor deze docent, Vincent van der Post.

Ontwikkelingen bij de school in Rusland

Het oude schoolgebouw is prachtig opgeknapt en heeft een theaterzaal met allure en prima voorzieningen. De school is duidelijk een koploper geworden. Ouders betalen schoolgeld, waardoor er op deze school veel leraren zijn voor een haast individuele begeleiding, leerlingen doen meer aan zelfstandig onderzoek en toegepaste kennis; er worden veel naschoolse cursussen op sportief en cultureel gebied. Bij de uitwisseling zijn we de afgelopen jaren naar een leeftijdsgroep van een jaar jonger aan Russische kant, die wel tijd en aandacht genoeg heeft voor een uitwisseling. Voorheen was het de laatste examenklas die meedeed aan de uitwisseling. Het leeftijdsverschil met de Nederlandse jongeren is geen bezwaar gebleken. Nu doemt er weer een tijdelijk probleem op van demografische aard: het gat in de geboortegolf dat ontstond in de tijd van Jeltsin is nu 15/16 jaar aan het worden en dat betekent voor alle scholen in Rusland een diepe val van het leerlingenaantal en grote problemen voor het docentencorps – ontslagen of ander werk – onduidelijk is hoe dit zal verlopen. Daar krijgen we ook met de uitwisseling behoorlijk mee te maken - er zijn in deze paar jaren simpelweg te weinig leerlingen om een behoorlijke keuze uit te doen.

Het programma in Nederland

De directrice van de Russische school is op bezoek geweest bij onze school. Daarnaast heeft zij met mensen van de besturenraad gesproken, een bezoek gebracht aan de Hogeschool Leeuwarden en aan een experimentschool van het nieuwe leren, Pieter Jelles in Leeuwarden.

Het uitwisselingsprogramma in Almere bouwt voort op jarenlange ervaring met diverse nationaliteiten. Een belangrijk onderdeel is het bezoek aan lessen en culturele workshops, die speciaal voor deze gelegenheid in het Engels gegeven worden. Docenten van het Baken ontwikkelen steeds meer dergelijk materiaal in het kader van de status als ELOS-school. (Europa als Leeromgeving Op Scholen)

Op de stagedag in het programma zien zij vele kanten van de Nederlandse samenleving: Omroep Flevoland, verschillende zorginstellingen, een asielzoekerscentrum, de coffeeshopboot, een atelier van een kunstenaar, de gevangenis.

Culturele workshops worden georganiseerd, waarin Afrikaanse dans, Djembe, schilderen, theater, de gemeenschappelijke taal is van leerlingen van 5 nationaliteiten: Spaans –Italiaans – Frans – Russisch en Nederlands.

Aan het einde van de week houden we een politieke jeugdconferentie in de Almeerse raadzaal over jongerenvraagstukken. Aan de voorbereiding van deze conferentie werd dit jaar meegewerkt door studenten van de Landelijke Werkgroep Europa, wat een goede bijdrage aan de kwaliteit opleverde. Het democratisch spel van debatteren en met argumenten een meerderheid zien te verkrijgen, wordt geoefend op verschillende niveaus in het ochtendprogramma en mondt uit in een officiële conferentie in de Almeerse raadzaal.

De inhoudelijke aspecten van het programma worden met alle betrokken scholen van tevoren besproken. Ook wordt er materiaal vertaald en door de Russische en andere partnerscholen meegenomen met het doel in de eigen school het debatteren met argumenten te oefenen.

Het feit dat zoveel verschillende nationaliteiten aan deze conferentie deelnemen, maakt het tot een spannend gebeuren voor alle betrokkenen.

De betrokkenheid van ouders is erg belangrijk voor het welslagen van de hele uitwisseling. De slotavond met optredens van alle nationaliteiten is behalve als afscheid, ook bedoeld om de gastgezinnen daarvoor te bedanken.

1- Beroepsonderwijs

Beroepsonderwijs VMBO Het Baken

Door interne problemen is de uitwisseling met de schilderafdeling van Baken Stad College het afgelopen jaar niet doorgestaan. In het najaar 2008 zal nog met de schoolleiding van VMBO Het Baken worden overlegd over een restart van de samenwerking. Een van de onderwerpen is het op verzoek van de Commissie van Bestuur realiseren van een project bij de Yachromsky Correction school.

Bijlagen bij dit verslag:

- foto's, film, verslagen door leerlingen op DVD.
- Schoolkrant voor leerlingen van Het Baken met artikel over ervaringen in Dmitrov.
- Infoboekje voor de reis naar Rusland voor Nederlandse leerlingen.
- Onderzoekswerk van Nederlandse leerlingen.

Aantal betrokkenen Provincie Flevoland:

- 15 Nederlandse V.W.O.-leerlingen
- 20 Nederlandse leraren, afdeling Havo-VWO, betrokken bij programma.
- 30 ouders in Almere, die een gast ontvangen.
- 25 leerlingen van eerste klassen gymnasium betrokken bij emailcontact met Russische leerlingen.
- 4 studenten van de werkgroep Europa van de landelijke Nationale Jeugdraad
- Via Bakennieuws, blad voor ouders, blijven alle ouders van 2000 leerlingen regelmatig op de hoogte door publicaties over Dmitrov.
- Lezers van plaatselijke kranten, 'Almere Vandaag'.

Betrokkenen in Dmitrov:

- 15 Russische leerlingen van "Gymnasium Dmitrov", die in Almere in gastgezin waren.

- 20 Russische leraren, betrokken bij het programma.
- Grote groep ouders en familieleden, die een gast ontvangen.
- A.V.Kurbatova van Gymnasium Dmitrov en docentencorps.
- Alle leerlingen van “Gymnasium Dmitrov”, die veel over Nederland horen tijdens lessen, door het uitgebreide verslag van mede-leerlingen over hun reis en in hun Holland-museum.
- Lezers van “Dmitrovskij Vjestnik” en kijkers naar het regionale televisiekanaal, waarin regelmatig verslag wordt gedaan van bezoeken van scholieren.
- Lezers van Rossiskaja Gazeta

Websites:

www.hetbaken.nl - de website van Het Baken

www.itslearning.com - Electronische leeromgeving, vanaf augustus 2007 in gebruik op het Baken.

www.gimdmmitrov.by.ru - de website van de Russische school

www.hetbaken-international – website voor alle internationale projecten

www.flevoland-dmitrov.nl - de website voor cultureel contact tussen jongeren uit Flevoland en Dmitrov

www.europeesplatform.nl

www.europelearning.info - hierop komt het onderzoeksproject “Sustainable Energy”.

3.3. Cultuur

Het onderdeel cultuuruitwisseling staat onder regie van het CBK Corrosia in Almere.

In maart 2008 trad Ronald Venrooy aan als opvolger van Ruud Backx, die met pensioen ging. Bij de diverse kennismakingsgesprekken, die volgden kwam de toekomst van het cultuurprogramma ter sprake, in het bijzonder de programmering voor het jaar 2008 en de jaren daarop volgend..

De belangrijkste partners zijn Thomas Oltheten van het Apollo Ensemble en Kors de Waard van het Nieuwlandergoedcentrum en de Flevolandse Kunstenaarsvereniging.

Bezoek van de heer Vitaly Brobovsky

Het voorgenomen bezoek van de heer Vitaly Brobovsky, hoofd van de cultuurafdeling Dmitrov met enkele van zijn medewerkers, dat gepland stond voor maart 2008, kon vanwege de wisseling van de wacht bij Corrosia geen doorgang.. Het organiseren van een bezoek in het najaar bleek eveneens niet haalbaar.

Fototentoonstelling *Van Zuiderzee tot Zwarte Zee*

Het project om een tentoonstelling te organiseren over Nederlandse en Russische ontginningsprojecten (werktitel: *Van Zuiderzee tot Zwarte Zee*) ontwikkelt zich gestaag. Door personeelwisselingen bij Nieuw Land en moeizame communicatie met Rusland is de realisatie weliswaar opgeschoven naar 2009, maar een eerste uitwisseling van archiefphoto's heeft reeds plaatsgevonden en bleek veelbelovend.

In de jaren dertig van de vorige eeuw werd een verbindingskanaal tussen de rivieren de Moskwa en de Wolga gegraven waardoor Moskou een verbinding met de Zwarte Zee kreeg. Ook in de twintigste eeuw vonden diverse moerasontginningen plaats. Er bestaan foto's en schilderijen van de aanleg van het kanaal en vermoedelijk ook van de andere ontginningsprojecten. De iconografie van de Russische foto's is vergelijkbaar met die van de foto's die van het Zuiderzeeproject werden gemaakt. In Nieuw Land zullen foto's van de Russische kanaalaanleg en ontginningen worden geëxposeerd, en in Dmitrov foto's

van het Zuiderzeeproject. In beide exposities worden vergelijkingen getrokken tussen de werken in beide landen.

Apollo Zomeracademie met deelnemers uit Dmitrov

Sinds 2005 worden jonge getalenteerde musici uit Dmitrov uitgenodigd om deel te nemen aan de Zomeracademie van het Apollo Ensemble. Ondanks de duidelijke informatie vanuit Nederland en eerdere ervaringen van musici uit Dmitrov bleken de deelnemers dit jaar geen duidelijk beeld te hebben wat ze in de Zomeracademie van het Apollo Ensemble konden verwachten. Dit leverde aanvankelijk frustratie op bij de deelnemers. Volgens het Apollo Ensemble vormen culturele verschillen tussen beide regio's de basis van het probleem. Bijvoorbeeld: vanuit Flevoland willen we graag budget ter beschikking stellen aan juist diegenen die deelname niet zelfstandig kunnen bekostigen. Dmitrov echter lijkt te selecteren op de sociale status waarmee men zich graag wil presenteren. Ondanks de lastige start werd de deelname aan de zomercursus, die gehouden werd van 10 t/m 17 augustus in de Warmonderhof, door de musici uit Dmitrov als zeer waardevol beschouwd.

Expositie kunstenaars uit Dmitrov

Van 6 t/m 28 september 2008 exposeerden drie Russische kunstenaars in Corrosia, namelijk Anna Berezovskaya, Nina Fedyushkina en Alexandra Nikiforova. De tentoonstelling werd geopend op zaterdag 6 september tijdens het Havenfestival, dat dit jaar speciaal een Russisch tintje had.

De expositie werd goed bezocht.

Zie ook www.corrosia.nl

Zie ook: http://www.sica.nl/pdf/o8o922_buitengaats_dig.pdf.

Apollo Ensemble op tournee door Rusland

Na een voorbereidingstijd van bijna twee jaar is het Apollo Ensemble in september op tournee in Rusland geweest. De concerttour bestond uit concerten in St. Petersburg, Dmitrov en Moskou. Het ensemble, bestaande uit 6 musici kan terugzien op een geslaagde toer. In Dmitrov werden drie concerten gegeven en het publiek, waaronder veel jongeren, bleek erg enthousiast. Voor velen was het een eerste kennismaking met de uitvoeringspraktijk van oude muziek. De Administratie van Dmitrov overweegt om Apollo Ensemble uit te nodigen als culturele bijdrage uit Flevoland bij de viering van haar 855-jarig bestaan dat gevierd wordt in september 2009.

Deze toer kwam tot stand in samenwerking met de provincie Flevoland, de Nederlandse ambassade in Moskou en de Russische partnergemeente van Vriezenveen Lomonosov bij St. Petersburg.

Het verslag van dit bezoek wordt later gepubliceerd in de Dmitrov Nieuwsbrief nr. 7 die in november uit zal komen.

<http://www.apollo-ensemble.nl>

Meer Informatie over de culturele uitwisseling over eerdere uitwisselingen is te vinden op:

<http://www.flevokunst.nl/>;

www.witho.nl/Dmitrov

www.mariekebreed.nl

3.4. Communicatie en media

In januari 2008 heeft de werkgroep de vierde netwerkbijeenkomst Flevoland-Dmitrov georganiseerd, deze keer vond de bijeenkomst plaats in het provinciehuis. Deze bijeenkomst stond in het teken van 'netwerken' en kennis van interculturele contacten met Rusland en uitwisseling vooral met het oog op het bezoek van een delegatie van Provinciale Staten aan partnerregio Dmitrov.

Jacob Vossestein, voorheen verbonden aan het Tropeninstituut, gaf een verhelderende presentatie en als tweede spreker kwam mevrouw Doesburg, griffier van Provinciale Staten, naar voren. Zij heeft in de voorbije jaren vele interculturele trainingen in voormalige Oostbloklanden verzorgd. Teruggekeken kan worden op een succesvolle bijeenkomst. De website is up-to-date gemaakt en aan de website van de provincie gehaakt. Dit is belangrijk omdat het de vriendschapsrelatie bevestigt en tevens is de vindbaarheid van informatie over de vriendschapsrelatie verbeterd. De werkgroep is vanaf januari 2008 gestart met een digitale nieuwsbrief en dit blijkt goed te werken en succesvol te zijn. Het heeft geresulteerd in actuele verslaglegging van bezoeken en nieuws en verlevendiging van de onderlinge contacten. AxiPress verleent service wat betreft de techniek en Rob Kerkhoven van Axion/Cos vormde de redactie ondersteund door Otto Treurniet van het ROC. De planning van de nieuwsbrieven is meer dan gehaald. De invulling van de werkgroep bleek wederom een zorgpunt. In juni traden Frans Loos, Janneke Toet en Otto Treurniet van het ROC terug. Dit maakt het plan om aan te haken aan de overige werkgroepen lastig uitvoerbaar. In de praktijk is de aanvoer van verslagen en nieuwsfeiten dan ook door de betrokken werkgroepen zelf gedaan. De werkgroepleden hebben zoveel mogelijk geprobeerd actuele informatie naar de nieuwsbrief te sluizen. Het plan om in het najaar van 2007 aan te haken bij een delegatiebezoek is door de wijziging in de samenstelling van de werkgroep nog niet uitgevoerd. Dit is jammer omdat het contact met communicatieprofessionals en de lokale pers in Dmitrov een belangrijk punt is. Het kan zorgen voor meer bekendheid over en weer.

Voor meer informatie:

Zij verwezen naar de diverse uitgebrachte nieuwsbrieven en de website: www.flevoland-dmitrov.nl.

3.5. Volkshuisvesting, zorg en ruimtelijke ordening

In het najaar van 2007 is er een kleine delegatie vanuit de sector bouwen/wonen uit Dmitrov in Flevoland op bezoek geweest. De doelstelling van het werkbezoek was om bij de verschillende corporaties te kijken hoe woningverbetering aangepakt wordt en welke ervaringen bruikbaar zouden kunnen zijn voor de verbetering van de woningvoorraad in Dmitrov. Daarbij is niet alleen aandacht geschonken aan de technische aspecten, maar ook aan de maatschappelijke kanten en de energetische aspecten. De delegatie is bij corporaties in Lelystad, Almere en Emmeloord op bezoek geweest. Er is ook gekeken hoe de wijkverbetering in Amsterdam wordt aangepakt.

Het was de bedoeling om op basis van deze informatie in Dmitrov te bezien of en zo ja hoe de samenwerking op het gebied van de woningverbetering ingevuld zou kunnen worden. Het een en ander vloeit voort uit een werkconferentie, die in 2006 in Dmitrov is gehouden. Op basis van nader uitgewerkt beleid zou vervolgens bezien worden of co-financiering via Dutch International Guarantees for Housing (DIGH) toegepast kan worden. Daarbij gaat het om laagrentende leningen, die door de Bank Nederlandse Gemeenten worden verstrekt, met garanties van woningcorporaties in Nederland. Op deze basis wordt er in verschillende landen, met name in Oost-Europa zowel nieuwbouw als verbetering succesvol gefinancierd, in combinatie met institutionele versterking van de woningsector.

Het was de bedoeling dat de “vraagzijde” op basis van de werkbezoeken door de stad Dmitrov geformuleerd zou worden. Op basis van het beleid van Dmitrov zou het aanbod vanuit Flevoland geformuleerd kunnen worden. Dit is evenwel nog niet gebeurd, omdat er geen nadere informatie vanuit Dmitrov is ontvangen.

Zoals in veel landen in Midden- en Oost-Europa is de bestaande woningvoorraad, vooral de flats uit de 50-er en 60er jaren, in slechte staat en veelal geprivatiseerd naar bewoners. Voor de verbetering van de kwaliteit, zowel technisch als energetisch, zijn forse investeringen nodig en is het nodig om ervaring op het gebied van beheer en financiering in te brengen. De ontwikkeling van beleid lijkt geen hoge prioriteit te hebben, zodat de werkgroep volkshuisvesting vooralsnog pas op de plaats maakt en begin 2009 zal bezien of voortzetting van de contacten op dit terrein zinvol is.

In februari en september 2008 is hierover met vertegenwoordigers van de Administratie doorgepraat. Tijdens het gesprek in februari werd er dezerzijds op aangedrongen voor 1 april 2008 een projectvoorstel in te dienen. Dat is niet gebeurd. In september 2008 is opnieuw gesproken, dit keer met de heer Kimash, die sprak namens mevrouw Krezhner ons eerste contact. Zij bleek inmiddels tot deputy-head voor volkshuisvesting te zijn gepromoveerd. Gesproken werd over het pilot-project. Erop gewezen dat in vrijwel alle voormalige Sovjetlanden projecten gerealiseerd worden op het gebied van verbetering van de bestaande woningvoorraad. Dit naast nieuwbouw. Dit in tegenstelling tot Dmitrov, waar uitsluitend aandacht blijkt te zijn voor nieuwbouw. Toegezegd werd dat de voorstellen voor samenwerking opnieuw zouden worden bestudeerd. Op verzoek van Maarten Pel, die Jan de Vletter als directeur bij de Alliance is opgevolgd, werd gepolst of Dmitrov zou willen meewerken aan een onderzoek naar de woningmarkt in Dmitrov (structuur, organisatie, actoren, rol overheid, beleidsopgaven etc. Het is de bedoeling dat dit onderzoek ter plekke wordt uitgevoerd door een team van Russische en Nederlandse studenten. De eerste signalen op dit voorstel vanuit Dmitrov zijn bemoedigend.

3.6. Bestuurlijke samenwerking: Provinciale Staten met Doema Dmitrov 2008

Als vervolg op de eerder in deze rapportage vermelde bijeenkomsten in februari en maart, werd in april 2008 gewerkt aan een projectaanvraag in het kader van het LOGO-East programma van VNG-International. Het project dat ingediend werd, is tot stand gekomen op basis van nauwe samenwerking tussen Dmitrov en Flevoland. Vanuit Dmitrov is aangegeven dat ze wilden voortbouwen op de ontmoeting in februari waarbij ze met name meer wilden leren van ‘coalition based politics’. De projectaanvraag voorzag in een tweetal ontmoetingen tussen leden van de Dmitrov Doema en leden van Provinciale Staten van Flevoland. Deze ontmoetingen zouden moeten staan in het teken van het ontwikkelen van een methode voor besluitvorming in Dmitrov die gebaseerd zou zijn op ‘coalition based politics’. De aanvraag is echter niet gehonoreerd. Wel bleek uit het gezamenlijk voorbereiden van deze projectaanvraag opnieuw de grote bereidheid van de leden van de Dmitrov Doema om gezamenlijk met leden van Provinciale Staten de samenwerking en kennisuitwisseling voort te zetten.

MATRA

In augustus 2008 werd besloten om het projectvoorstel in iets gewijzigde vorm, in te dienen in het kader van het MATRA projects programme van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Dit MATRA programma richt zich met name op projecten die maatschappelijke en politieke transformatie bevorderen. ‘Good governance’ is één van de belangrijke thema’s van dit programma. Bij *good governance* gaat het vooral om het bevorderen van transparant bestuur, democratisch gekozen en

gehouden aan de *rule of law*. De projectaanvraag is opnieuw in goede samenwerking tot stand gekomen en ligt nu ter beoordeling bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Eind december 2008 wordt uitsluitse verwacht.

4. Vooruitblik 2009

In vervolg op de beleidsschets uit hoofdstuk 2 en de in 2008 naar voren gekomen hulpvraag van Dmitrov, wordt in dit hoofdstuk aangegeven wat er in 2009 concreet gedaan zal worden.

in het kader van "bestuurlijke paraplu

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

Budget:

Met het oog op de invulling van de "bestuurlijke paraplu" is voor programma ontwikkeling/ beheer (werkbezoeken) € 15.750,- en voor programmakosten € 11.000,- gereserveerd.

4.2. Economische samenwerking, landbouw en toerisme in 2009

4.2.1. Kamer van Koophandel Flevoland

De directie van de recent gefuseerde Kamer van Koophandel van Eem-, Gooi- en Flevoland is voornemens een kennismakingsbezoek aan Dmitrov te brengen. De Kamer zal zich in 2009 primair

-
-
-
-
-
-
-

Budget

De Kamer van Koophandel in Flevoland investeert (jaarlijks) een bedrag van ca € 5.000,-. in de uitwisseling met Dmitrov en dekt deze kosten uit eigen middelen.

Landbouw

Overleg over de invulling van de landbouwparagraaf is nog niet afgerond. Er wordt onder meer gedacht aan het bevorderen van handelscontacten op de volgende terreinen:

- onderzoek naar de mogelijkheid van een Russisch-Nederlandse productiefaciliteit voor de productie van voeding voor kalveren en varkens. Dit onderwerp is opgenomen in het memorandum 2008-2011 en is in voorbereiding (trekker Kamer van Koophandel/CAH Dronten);
- Dmitrov en Flevoland zullen de ontwikkeling van samenwerking op het gebied van landbouw voortzetten, met prioriteit voor handelsbevordering prioriteit, omdat dit een goed instrument is voor innovatie, kennisoverdracht, productiviteit- en kwaliteitsverbetering

4.2.3. (Beroeps)onderwijs

Tijdens het werkbezoek van september 2008 zijn een aantal opties voorgelegd om de samenwerking met Yachromsky Agricultural College nieuwe impulsen te geven. Gedacht wordt aan het starten van arbeidsmarktgerichte nieuwe opleidingen, waarvoor de Aëresgroep (CAH Dronten, STOAS en Groenhorst College) de kennis en expertise kan inbrengen:

- landschapsdesign en onderhoud (Groenhorst college: o.a. boomverzorging);
- dierversorging ;
- ontwikkelen van een expertise - en trainingscentrum voor kassenteelt van o.a. rozen. Aan gekwalificeerde managers en werknemers bestaat grote behoefte in Rusland;

- afstemming onderwijs en arbeidsmarkt is eveneens een aandachtspunt.

Een nadere evaluatie van deze projectideeën vindt plaats medio november 2008 met de Aères groep.

Budget

Voor nader te bespreken en te ontwikkelen activiteiten van CAH Dronten/Groenhorst college is voorlopig een bedrag gereserveerd van € 5.000,-. Dit bedrag zal via het gebruikelijke regiem van beschikking en bevoorschotting beschikbaar worden gesteld. Hiervoor zal nog een plan worden ingediend.

4.2.4. ROC Flevoland

Het ROC Flevoland is voornemens de bestaande onderwijscontacten met het Dmitrov Professional College (DPC) verder uit te breiden indien daar bij Russische partners behoefte aan bestaat.

Inmiddels is er een samenwerkingsovereenkomst ondertekend voor samenwerking op het gebied van het ICT-opleidingen met de Universiteit van Dubna en de Hogeschool van Amsterdam t.b.v. het Instituut voor Information Engineering in Almere. Via het ROC Flevoland zijn hiervoor in 2008 de eerste contacten gelegd.

De praktijk leert dat de duur van de uitwisseling van een week te kort is. Daarom is besloten deze in het vervolg op 10 dagen te stellen. Op voorstel van het ROC Flevoland wordt nu meer tijd vrijgemaakt om een basis cursus Engelse taal te volgen. De taalbarrière is een knelpunt in de uitwisseling. In het programma zal daarom minder tijd worden besteed aan culturele activiteiten en meer aan taalvaardigheid. Het ROC Flevoland biedt Russische leerlingen de mogelijkheid gedurende een jaar gebruik te maken van een taaltrainingsprogramma, dat via internet toegankelijk is gemaakt.

In 2009 zal het ROC prioriteit geven aan het Company College project.

Op het programma staan de volgende studenten- en docentenuitwisselingen:

- studentenuitwisseling van de afdelingen ICT en Horeca naar Dmitrov in maart 2009. De groep bestaat uit 8 cursisten en begeleider;
- een tegenbezoek (in mei) aan Flevoland van 8 studenten en 2 begeleiders van de sectoren ICT en hotelmanagement voor 10 dagen naar Flevoland op uitnodiging van het ROC Flevoland. DPC selecteert studenten (o.a. taalvaardigheid);
- uitwisseling van de studenten sport en bewegen wacht op nadere informatie uit Dmitrov over evenementen in 2009. Bezien wordt of het mogelijk is een koppeling te maken met challenge & outdoor evenementen, waarbij ook gedacht wordt aan stages. Het een en ander in samenwerking met de Internationale Academie voor Toerisme in het kader van plattelandstoerisme;
- het ROC Flevoland zal ook ondersteuning bieden bij het project Toeristische kaart van Flevoland, waarbij Flevolandse studenten en Russische studenten de toeristische kansen van Flevoland in kaart zullen brengen ("peer preview"). Dit project staat gepland voor maart 2009.

In 2009 vinden opnieuw uitwisselingen plaats met het Professional College. Het is de bedoeling dat het ROC ook op sportief gebied actief wordt in Dmitrov om te "sparren" met Russische studenten. Op ambtelijk niveau wordt dit opnieuw bespreekbaar gemaakt in Dmitrov.

Budget:

Voor het ROC Flevoland is een bedrag gereserveerd van € 9.000,- (inclusief begeleiding en accommoderen van studenten –zie onder 4.2.5). Het bedrag wordt via een beschikking/voorschot beschikbaar gesteld.

Voor een eventueel verzoek van het Instituut voor Information Engineering is voorlopig een bedrag gereserveerd van € 2.500,-.

4.2.5. Toerisme

Geplande activiteiten in 2009:

- op uitnodiging van de provincie Flevoland worden in samenwerking met Dorhout Mees twee studenten van de Internationale Academie voor Toerisme uitgenodigd voor een stage in de maanden juli – augustus 2009. De definitieve selectie zal in februari 2009 (eventueel december 2008) plaatsvinden;
- de provincie spant zich in om nog enkele stageplekken te vinden. Er lopen nog enkele contacten;
- het uitvoeren van een scan naar toeristische potenties van Flevoland vanuit buitenlands perspectief. De zogenoemde Toeristische kaart van Flevoland. Het onderzoek wordt op uitnodiging van de provincie door drie Dmitrovse studenten uitgevoerd in maart 2009. Het project wordt uitgevoerd in samenwerking met ROC Flevoland.

Budget

Voor het onderdeel toerisme is een bedrag van € 3.000,- gereserveerd voor stages.

De toeristische kaart is opgenomen onder ROC Flevoland, die voor begeleiding en accommodatie zorgt.

4.2.6. Onderwijs en arbeidsmarkt

Op verzoek van Dmitrov is het onderwerp kennisuitwisseling op het gebied van onderwijs en arbeidsmarkt opgenomen in het Memorandum 2008-2011. Het Provinciaal Platform Arbeidsmarkt Flevoland (PPA), een platform van werkgevers, werknemers, onderwijsinstellingen en overheid, is gevraagd hierin als projectleider op te treden. Daarbij kan ervaring, opgedaan bij het Europese Hanzepassage project, goed van pas komen. Hierover hebben al oriënterende gesprekken met het PPA plaatsgevonden. Dmitrov is gevraagd informatie over de arbeidsmarkt aan te leveren en de hulpvraag nader te specificeren. Overleg hierover wordt in 2009 voortgezet.

4.3. Zorg en welzijn, cultuur, onderwijs en sport

4.3.1. Gezondheidszorg

Voor 2009 staan momenteel de volgende activiteiten gepland:

- startconferentie in Dmitrov m.b.t. multidisciplinaire aanpak jeugdproblematiek;
- werkbezoek van Y. Sivakov aan Flevoland m.b.t. het onderwerp teledermatologie
- werkbezoek/kennisuitwisseling eerstelijnscentrum/huisartsencentrum in Dmitrov
- werkbezoek/kennisuitwisseling OK planning ziekenhuis Dmitrov
- herdruk van het boek "Help mijn kind wordt groot" van Sanderijn Van der Doef.

De werkgroep Gezondheidszorg is verantwoordelijk voor de uitvoering van deze projecten.

Budget:

Voor de overige activiteiten op het gebied van de gezondheidszorg is een bedrag van

€ 11.150,- gereserveerd, dat via een beschikking wordt beschikbaar gesteld aan de Hulpverleningsdienst Flevoland (GGD Flevoland).

4.3.2. Jeugdzorg en politie

In samenwerking met Rentray, de Reeve, Jeugdzorg Flevoland, politie Flevoland en Triade zal een kennismakingsprogramma worden opgesteld voor een Russische delegatie bestaande uit vertegenwoordigers van de Administratie van Dmitrov, de politie van Dmitrov, de directie van de Iksha Kolony, een jeugdgevangenis in Dmitrov. De delegatie staat onder leiding van mevrouw J. Vinogradova, deputy head Dmitrov district. Zij is tevens voorzitter van de beleidsgroep jeugdbescherming van het district. Het programma zal worden gefaciliteerd door de heer F. Israëls senior beleidsmedewerker jeugdzorg van de provincie.

Verwacht wordt dat dit bezoek een impuls zal geven aan de samenwerking en kennisuitwisseling op professioneel niveau aan beide zijden. Daarbij staat de ketenaanpak en preventie centraal. De heer L. Pals ambassadeeraad van het korps KLPD van de Nederlandse ambassade in Moskou is bereid het project ondersteunen. Tevens wordt verwacht dat een duurzame samenwerkingsrelatie tot stand komt tussen de politie van Flevoland en Dmitrov.

Justitiële jeugdinstantie Rentray heeft enige tijd geleden de staf van Iksha Kolony uitgenodigd voor een werkbezoek aan Flevoland. Afdeling JSC zal dit bezoek organiseren.

Budget

Voor een inkomend bezoek van Iksha Kolony, politie, jeugdzorg experts uit Dmitrov is een bedrag van € 2.500,-- gereserveerd. Partners in het project zal ook gevraagd worden om een bijdrage.

4.3.3. Yachromsky Correction school

In september 2008 kon een donatie worden overhandigd aan de directie van de Yachromsky Correction school (een instelling voor moeilijk lerende kinderen in de leeftijd van 9 -17 jaar).

Gestreefd wordt een meer duurzame vorm van samenwerking en kennisuitwisseling tot stand te brengen via een Flevolandse partnerschool. De heer F. Israëls wordt gevraagd zich hiervoor in te spannen.

De directie van de school is bijzonder gecharmeerd van het “Tante Truus” concept en zorgboerderijen. Het wordt als een groot probleem ervaren dat de jongeren in Dmitrov, wanneer zij op 17-jarige leeftijd de Correction school verlaten geen beschermde werk- en leefomgeving kan worden geboden. Ook hun ouders zijn daartoe veelal niet in staat. In Flevoland zijn hiervan goede voorbeelden te vinden. Overwogen wordt de schoolleiding- nadat in Flevoland een partnerschool is gevonden- naar Flevoland uit te nodigen voor een inspirerend kennismakingsbezoek.

4.3.4. Eiland van Hoop

Om diverse redenen is de continuïteit van de samenwerking aan Flevolandse zijde met het jeugdrehabilitatiecentrum Eiland van Hoop niet gewaarborgd. Daarom zal de heer F. Israëls worden gevraagd hiervoor de juiste condities te scheppen zodat de kennisoverdracht en samenwerking met het jeugdrehabilitatiecentrum kan worden voortgezet. Aandachtspunten daarbij zijn:

- training Intensieve Thuiszorg (ITP project Triade) t.b.v. probleemgezinnen;
- aandachtspunten voor in 2009: vervolgcursussen logopedie en tevens zicht krijgen op zorg aan (ernstig) verstandelijk gehandicapten;

4.3.5. Vrouwenraad Dmitrov

De Vrouwenraad Dmitrov, een non-gouvernementele vrijwilligersorganisatie, die al 10 jaar door de provincie Flevoland wordt ondersteund, is met drie (nieuwe) projecten gestart in de plattelandsdorpen Novosincovo, Nekrasovkoje en Yachroma. Het betreft preventie van jeugdcriminaliteit en alcohol- en drugsgebruik en borduurt voort op kennis en inzichten van het Nederlandse healthy life style Matra-project, dat in 2005 werd beëindigd. Het platteland van Dmitrov is bijzonder kwetsbaar voor deze problematiek. Bij het project werken vrouwenorganisaties, artsen, leerkrachten en hulorganisaties nauw met elkaar samen en wordt de jeugd gestimuleerd deel te nemen aan maatschappelijk zinvolle activiteiten, zoals het bezoeken van bejaarden, inrichting en onderhoud van openbare ruimten, boodschappen te doen voor mensen die slecht ter been zijn etc. Ook worden trainingen en informatiebijeenkomsten georganiseerd voor ouders en leerkrachten..

Het pilot-project in Gorskova is inmiddels beëindigd, maar er bestaat nog behoefte om de activiteiten op kleine schaal voor te zetten en het project geleidelijk uit te faseren.

De provincie is gevraagd deze projecten ook in 2009 te steunen.

Budget:

Voor de Vrouwenraad wordt in 2009 een bedrag beschikbaar gesteld van € 2.000,--, onder andere voor het uitfaseren van het project in Gorshkova € 1.500,-- en € 500,-- ter ondersteuning van de organisatie.

4.3.6. Kinderopvanghuis “Huis van Vertrouwen”.

De samenwerking met het kinderopvanghuis “Huis van Vertrouwen” wordt in 2009 voortgezet. Al naar gelang de hulpvraag en de financiële mogelijkheden wordt bekeken hoe dit project kan worden gesteund.

In het centrum worden straatkinderen voor eerste medische en sociaal-emotionele diagnose opgenomen en wordt getracht hen met een liefdevolle aandacht op hun gemak te stellen. De kinderen zijn uit Moskou afkomstig en de regio Dmitrov. Het uiteindelijke doel is hen weer met hun familie te herenigen.

4.3.7. Onderwijs Het Baken

Uitwisseling van leerlingen

De leerlingenuitwisseling van vijfde-klassers van het Baken Park Lyceum met “het Gymnasium Dmitrov” wordt voortgezet met gebruik van de ervaringen die opgedaan zijn. Bij het Baken wordt steeds meer vanuit de vakinhouden het programma opgezet en vanuit de vaksecties de internationale contacten inhoud gegeven. Bij de selectie voor Rusland wordt onderzoekswerk door Nederlandse leerlingen i.s.m. hun Russische partner als selectie criterium gebruikt. Omdat ook op de Russische school eigen onderzoek door leerlingen gestimuleerd wordt, lijkt dit een goede manier om meer uit de uitwisseling te halen. Het project “Sustainable Energy” zal het komende jaar een virtueel contact en onderzoek tussen leerlingen in Spanje, Litouwen, Nederland en Rusland worden; daaruit komt een advies aan Europa voort over het gebruik van nieuwe energievormen. Dit is de eerste keer dat ook leraren van de Russische school in Europese onderwijsprojecten participeren.

Emailcontact en gebruik van andere ICT-vormen met de deelnemende leerlingen worden uitgebouwd. Het Baken Park Lyceum werkt dit jaar voor het eerst met een elektronische leeromgeving “Its Learning”, die ook mogelijkheden biedt om internationaal te werken en de Russische partners als gast mee te laten doen vanuit Rusland. In de eerste klas wordt een project vervolgd met een internationaal portfolio, waarin opdrachten met een internationaal karakter verzameld worden van alle vakken.

Hoofddoelstelling blijft de kennismaking met elkaars culturele, sociale en politieke achtergrond. Door de grote betrokkenheid van ouders, die als gastgezin functioneren, is deze uitwisseling uitgegroeid tot een belangrijk gemeenschaps - evenement tijdens het vijfde schooljaar in het V.W.O. Sinds het Baken in 2004 een ELOS-school is geworden, komt het Europese en internationale perspectief steeds meer centraal te staan in de lessen en in het programma van de uitwisselingsweken.

Het programma in de school met als thema "Debating on Europe" wordt georganiseerd niet alleen voor de leerlingen die uit Dmitrov komen, maar voor alle leerlingen uit onze vwo-5 klassen, en dat zijn er 120, die hun partners uit verschillende Europese landen ontvangen. In 2006 zijn dat behalve Rusland, Frankrijk, Italië en Spanje. In 2009 zal met name het energievraagstuk centraal staan op de conferentie. Geprobeerd wordt een Europese politicus bij die conferentie uit te nodigen.

Het leren debatteren, vakinhoud van het vak Nederlands, wordt onderdeel van het internationale programma. Met de partnerscholen wordt de didactiek hierover uitgewisseld en besproken voorafgaand aan het programma. Afsluiting vindt plaats door het houden van een internationale slotconferentie, waar over jongerenkwesties gedebatteerd wordt en democratische besluiten genomen worden in de Almeerse Raadzaal.

In de hernieuwde Tweede Fase wordt vanaf schooljaar 2007-2008 door Het Baken Park Lyceum een keuze voor een internationale stroom aangeboden worden aan leerlingen van de vierde klas, die dan starten met de Tweede Fase. Dit houdt in dat leerlingen een module in het Engels krijgen, een tweeweekse uitwisseling meemaken en hun profielwerkstuk uitvoeren over een internationaal thema. Daarmee verkrijgen zij bij hun diploma een Europees Certificaat.

Na de goede ervaringen van vorig jaar met een door leerlingen gebouwde website, wordt dit voortgezet, ook met de buitenlandse leerlingen.

Bij de uitwisseling van leerlingen wordt voor de begeleidende leraren een programma verzorgd, waarbij het eigen vakgebied, de didactiek, onderwijsmethoden en begeleiding van leerlingen bestudeerd worden. Ook op het gebied van schoolorganisatie en vernieuwing van ICT-mogelijkheden wordt kennis uitgewisseld.

Beroepsonderwijs

Op Baken Stad College staat het uitwisselingsproject met Dmitrov nu stil.

Daar wordt de komende tijd besproken of en hoe er vervolgd wordt. Het initiatief om een speelplaats in Jachroma te laten maken door een groep VMBO-leerlingen wordt met de schoolleiding van Het Baken VMBO besproken.

Cultuur

Op Cultureel gebied wordt incidenteel samengewerkt met het cultureel centrum, CBK Corrosia in Almere-Haven. De CKV-sectie van de school verzorgt theorielessen over de culturele aspecten van Rusland, als voorbereiding op de uitwisseling van V-5 leerlingen. Bij de ontvangst van muziek- en dansgroepen door de provincie stelt Het Baken zich beschikbaar met een geïnteresseerde achterban, een veelheid aan leerlingen en leraren, om optredens te laten plaats vinden of workshops te geven.

Onderzoek effect internationale oriëntatie op studie- en beroepskeuze

Bij de Universiteit van Groningen heeft Het Baken een plan ingediend voor een onderzoek onder leerlingen, die aan een uitwisseling met Rusland hebben deelgenomen in de afgelopen 15 jaren. De

schoolleiding is geïnteresseerd in de vraag wat het effect van deze uitwisseling is geweest op hun studiekeuze en loopbaan. Dat geldt voor zowel bij Russische als de Nederlandse Bakenleerlingen. Er wordt geprobeerd studenten te interesseren om dit onderzoek uit te voeren. In de loop van 2009 zal blijken of dit het geval is.

Planning reizen 2009:

- 1- Februari 2009: 15 leerlingen en 2 docenten naar Gymnasium Dmitrov
- 2- April 2009: 15 leerlingen en 2 docenten naar Het Baken Park Lyceum
- 3- In 2009, een Russische leraar voor twee weken als lesgever naar Het Baken Park Lyceum
- 4- Deelname van een Russische docent en een groepje van 4 à 5 leerlingen aan een Europees beta-onderwijsproject: "Sustainable Energy";
- 5- VMBO-groep Baken Stad: overleg hulpproject speelplaats Yachroma.

Budget:

Voor de projecten van Het Baken is een bedrag gereserveerd van € 12.520,--. Dit bedrag zal d.m.v. een beschikking/voorschot aan de ICG Het Baken beschikbaar worden gesteld.

4.3.8. Cultuur

Tijdens het werkbezoek van september 2008 is met de vertegenwoordigers van de culturele sector in Dmitrov gesproken over het programma 2009. Tijdens dit gesprek zijn de volgende voorstellen besproken:

- Inkomend werkbezoek van een culturele delegatie onder leiding van het hoofd van de afdeling cultuur de heer V. Bobrovsky (periode januari t/m maart 2009);
- als gevolg van het succesvolle optreden in september 2008 wordt het Apollo Ensemble hoogstwaarschijnlijk volgend jaar uitgenodigd voor een culturele act tijdens de viering van het 855-jarig bestaan van Dmitrov (september 2009);
- het fotoboek van Marieke Breed met foto's van de jeugd van Flevoland en Dmitrov met Russische en Nederlandse teksten presenteren tijdens het 855-jarig jubileum;
- deelname van enkele jonge talentvolle muzikanten aan de Zomer academie van het Apollo Ensemble (augustus);
- kennismakingsbezoek van Corrosia aan Dmitrov.

Budget

Voor cultuuruitwisseling is een bedrag van € 11.400,- gereserveerd, dat in zijn geheel aan CBK Corrosia Almere Haven beschikbaar wordt gesteld via een beschikking/voorschot (afd. JSC).

4.3.9. Sport

De provincie Flevoland zal deelname van Volleybalclub MBM aan het toernooi van Omniworld entameren, mocht dit evenement weer gaan plaatsvinden.

Het ROC Flevoland is voornemens in te gaan op een uitnodiging van Dmitrov om deel te nemen aan een van de vele sportevenementen in Dmitrov, waaronder survival en outdoor activiteiten;

Budget

In principe wordt voor dit project geen bijdrage verstrekt.

4.4. Communicatie

De communicatiewerkgroep wil in 2008 de verschillende werkgroepen ondersteunen op het gebied van communicatie en voorlichting. Ook is het de bedoeling de werkgroep uit te breiden met communicatieprofessionals die verbonden zijn aan participerende organisaties. Getracht zal worden Omroep Flevoland weer aan te sluiten bij de activiteiten en dan op een andere basis als voorheen, meer in de vorm van samenwerking. Gezien het feit dat de vriendschapsrelatie zich wil richten op jongeren wil de werkgroep het contact met het Jongerenparlement in Dmitrov en de eerder gelegde contacten met de lokale media in Dmitrov weer oppakken. Dit geldt ook voor de communicatieprofessionals. De werkgroep wil daarom graag aanhaken bij reguliere bezoeken aan Dmitrov, met tevens het doel kennis en gevoel op te bouwen voor deze Russische regio, de lokale situatie en contacten. Dit komt de communicatie vanuit en door het netwerk/de vriendschapsrelatie ten goede, naast het onderhouden van perscontacten in Nederland over de vriendschapsrelatie in alle facetten.

De website moet in 2009 de beoogde vorm en inhoud hebben. De digitale nieuwsbrief voor de verlevendiging van de onderlinge contacten en verslaglegging van bezoeken en nieuws zal ongeveer 6 maal worden uitgebracht. Persberichten versturen en contacten leggen met de Flevolandse pers zijn ook aandachtspunten.

Samen met de werkgroep Economie c.a. wordt onderzocht of potentiële zakenpartners elkaar kunnen ontmoeten via de website.

Op 30 januari 2009 zal de jaarlijkse netwerkbijeenkomst worden georganiseerd met als doel het opbouwen van kennis van de Russische cultuur en het versterken van het netwerk in Flevoland.

Website

De website is alweer drie jaar oud. Voor de update en aanpassing van de website is ondersteuning nodig van de afdeling Communicatie van de provincie Flevoland. Het is belangrijk aan te haken bij de website van de provincie (www.flevoland.nl en www.flevoportal.nl) om regelmatige nieuwsvoorziening te waarborgen.

Budget

Voor de activiteiten van de werkgroep Communicatie en Media is een bedrag gereserveerd van € 6.550,-.

4.5. Volkshuisvesting, zorg en ruimtelijke ordening

Flevolandse corporaties zijn betrokken bij de verdere samenwerking op het gebied van volkshuisvesting in Dmitrov. Het gaat daarbij om de uitwisseling van informatie op het gebied van de techniek van nieuwbouw, met name de isolatie van woningen en energiegebruik, en het verbeteren van de bestaande woningen. Eind oktober 2007 is een kleine delegatie van specialisten uit Dmitrov op bezoek geweest in Flevoland om te komen tot het concreet oppakken van een pilot-project woningverbetering, met name de entrees en collectieve ruimten van flats.

De kwaliteit van de flatgebouwen is in heel Oost-Europa zeer slecht en de privatisering heeft er toe geleid dat onderhoud en beheer niet is geregeld. Eigenaren, huurders en gemeente werken nog nauwelijks samen. De verbetering van het beheer in technische zin, maar ook juridisch, bijvoorbeeld door het opzetten van verenigingen van eigenaren, zijn de onderwerpen van aandacht in de komende 2 jaar.

In september 2008 heeft de provincie hierover opnieuw contact gelegd en gesproken met de heer Kimash, die sprak namens mevrouw Krezhner, die inmiddels tot deputy-head voor volkhuysvesting was gepromoveerd. Gesproken werd over het pilot-project. Erop gewezen dat in vrijwel alle voormalige Sovjetlanden projecten gerealiseerd worden op het gebied van verbetering van de bestaande woningvoorraad. Dit naast nieuwbouw. Dit in tegenstelling tot Dmitrov, waar uitsluitend aandacht blijkt te zijn voor nieuwbouw. Toegezegd werd dat men de voorstellen voor samenwerking van Flevolandse zijde zal bestuderen.

Budget:

De kosten van bovenvermelde activiteiten worden in beginsel gedragen door de 9 Flevolandse woningcorporaties en Nuon.

4.6. Bestuur: samenwerking Provinciale Staten met Doema van Dmitrov

Zoals eerder vermeld werd in september een projectaanvraag ingediend voor een samenwerkingsproject "good governance". Bij dit voorstel gaat het vooral om het bevorderen van transparant bestuur, democratisch gekozen en gehouden aan de *rule of law*. De projectaanvraag is opnieuw in goede samenwerking tot stand gekomen en ligt nu ter beoordeling bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Eind december 2008 wordt uitsluitsel verwacht.

Bij honorering van de aanvraag zal het project starten in april 2009. Ook dit project gaat uit van een tweetal bijeenkomsten, de eerste in Flevoland en de tweede in Dmitrov. De begeleiding van het project zal gedaan worden door twee externe experts op het gebied van interculturele samenwerking/communicatie. De totale looptijd van het project is ongeveer 18 maanden. Het van MATRA gevraagde budget bedraagt ruim € 71.000,--. De provincie Flevoland zal de kosten voor het organiseren van de bijeenkomsten voor zijn rekening nemen.

De twee bijeenkomsten vormen de kern van het project: ze zijn bedoeld als meerdaagse bijeenkomsten waarin gezocht wordt naar een manier om besluitvorming in Dmitrov te gaan organiseren gebaseerd op *coalition based politics*. De ervaringen van de Flevolandse statenleden zijn hierbij van belang. Het uitbouwen van de vriendschapsrelatie op politiek-bestuurlijk niveau vereist veel aandacht voor culturele en politieke overeenkomsten en verschillen. Het ontwikkelen van een methode en deze verankeren in de organisatie van Dmitrov moeten de duurzaamheid van het project garanderen.

In maart 2009 worden verkiezingen gehouden voor het hoofd van het district.

Budget:

Mocht de externe financiering zoals gedacht geen doorgang vinden, dan zal getracht worden met een budget van in totaal € 6.000,-- het project op kleine schaal te starten. Binnen de post Dmitrov is hiervoor alvast € 3.000,-- gereserveerd.

4.7 Jaaragenda 2009

-
-

ZIE BIJLAGE 2

-
-
-
-

-
-
-
-
-
-
-



-

•

•

•

•

•

•

•

5. Voorstel

Voorgesteld wordt:

- Kennis te nemen van en in te stemmen met de rapportage Dmitrov Terugblik 2008 en de Vooruitblik 2009;
- In te stemmen met de voorgenomen activiteiten voor het jaar 2009 en de budgettaire vertaling ervan. Dekking van de programmakosten € 90.870,--- vindt plaats uit de post Dmitrov, nummer 10110801100;
- Het programma te laten bespreken in de commissie Bestuur op 4 december 2008.

Gevolgde procedure bij de voorbereiding jaarplan 2009

Het programma 2009 is opgesteld in goed overleg met de partnerorganisaties aan beide zijden, die hiervoor via de werkgroepen voorstellen (2009) en verslagen (2008 - tevens verantwoording) hebben aangeleverd.

De Flevolandse organisaties werden in juli 2008 gevraagd hun plannen in te leveren voor 1 september 2008. Het bestuur van Dmitrov (en maatschappelijke organisaties daar) werd eveneens gevraagd wensen en voornemens kenbaar te maken. Deze zijn geïnventariseerd en besproken met partners in Dmitrov en Flevoland in september en oktober.. Dat geldt ook voor het Missieoverzicht 2009.

Het conceptprogramma werd vervolgens besproken in de stuurgroepvergadering op 16 oktober 2008. De stuurgroep adviseert GS het plan vast te stellen in de vergadering van 4 november 2008 en in de commissie Bestuur van 4 december 2008 te bespreken.

Tijdens het reguliere planning en monitoring bezoek van februari 2009 zal de projectleider Dmitov de partnerorganisaties informeren over de planuitvoering en nadere afspraken hierover maken.

De hoofdlijnen van het jaarprogramma 2009 zijn getoetst aan het Memorandum voor samenwerking 2008-2011, waarin zoveel mogelijk prioriteit wordt gegeven aan projecten en activiteiten met jeugd en jongeren en het platteland.

BIJLAGE 1 : CONCEPT BEGROTING

CONCEPT BEGROTING DMITROVPROGRAMMA 2009 (datum: 8.10.2008)

Conform productbegroting 2009: 90.870,- euro beschikbaar

	Investering/ Kosten <i>in Euro's</i>	Eigen/externe bijdragen <i>in Euro's</i>	T.I.v. post Dmitrov <i>in Euro's</i>
<u>Ontwikkeling en beheer programma:</u>			
Regulier planning- en monitoringsbezoek, 1 pers. – februari	750		750
Kennismakingsbezoek van de heer L. Verbeek, 3 pers. – april/mei	4.000		4.000
Werkbezoek Commissaris /programmamanager, 2 pers. - september	3.000		3.000
Oriënterend werkbezoek gedeputeerde A. Bliëk, 4 pers.	PM		
"Culturele act" Dmitrov 855 jaar! – september	14.000	9.000	5.000
<u>Bestuurlijke uitwisseling:</u>			
Tegenbezoek delegatie Doema Dmitrov aan Flevoland: max. 10 pers. X 5 dg. - voorjaar	6.000	3.000	3.000
<u>Economie, Landbouw en Toerisme, middelbaar en hoger beroepsonderwijs</u>			
Kamer van Koophandel- janurai	5.000	5.000	
Agrarische Hogeschool Dronten, projecten	5.000		5.000
Intstituut voor Information Engineering Almere met Dubna University	5.000	2.500	2.500
ROC Flevoland:	16.085	8.085	6.000
project 1: ROC ICT en horecat, bezoek aan Dmitrov, 10 pers. X 7 dg. - maart	5.765		
project 2: Professional College & Dubna aan Flevoland, - mei	7.320		
project 3: Uitwisseling sport en bewegen	PM		
project 4: Young entrepreneurship	PM		
project 5: Opstellen toeristische kaart Flevoland, 4 studs. Uit Dmitrov - maart	3.000		3.000
Internationale Toeristische Academie:			
Opstellen toeristische kaart Flevoland, peer group review	PM		
Stages: o.a. bij Dorhout-Mees. Max. 4 studs ad 6 weken	7.500	5.000	2.500
<u>Gezondheidszorg en jeugdzorg</u>			
<i>Activiteiten werkgroep gezondheidszorg</i>			11.150
<u>Jeugdzorg en preventie</u>			
Vrouwenraad Dmitrov (projecten: Novsincowa en Nekrasovskoj)	3.300	1.800	1.500
Bijdrage aan Vrouwenraad t.b.v. ondersteuning organisatie	500		500
Bijdrage aan Vrouwenraad t.b.v. projecten?			
Oriëntatiemissie politie Dmitrov, Iksha Kolony, jeugdzorg, 4 pers. X 5 dg., najaar	5.000	2.500	2.500

Onderwijs:

Het Baken HAVO/VWO:	30.960	18.440	12.520
Het Baken HAVO/VWO, PS-project Yachromsky Correction school			

Cultuur:

Internationale culturele samenwerking met Dmitrov			11.400
Apollo Ensemble: concert op "Dag van de Stad" - september	2.000		
Summer Accademy Apollo Ensemble	2.000		
Bezoek van de heer Brobovsky - februari	4.000		
Uitgaand bezoek naar Dmitrov	3.400		

Media en communicatie:

Organisatie van jaarlijks netwerkbijeenkomst - januari/februari	1.500	1.000	500
Nieuwsbrief mudule/ICT voor vriendschapsrelatie	1.500		1.500
Uitgaande delegatie naar Dmitrov, 4 pers. x 5 dagen	2.000		2.000
Inkomende delegatie uit Dmitrov, 2 pers. X 5 dagen	750		750
Beheer en onderhoud website (licentie, hosting,domeinnaam)	800		800

Volkshuisvesting en Woonzorg:

Werkbezoeken	5.000	5.000	
Pilot project	50.000	50.000	

Programmakosten:

Adviezen, inhuur capaciteit	6.000		6.000
Vertalingen, tolken, training taalbeheersing	3.500		3.500
Onvoorzien	1.580		1.500
TOTAAL	206.210	111.325	90.870

2 : CONCEPT MISSIEOVERZICHT 2009

PLANNED ACTIVITIES DMITROV AND FLEVOLAND 2009. Date: 08-10.2008

(discussed with Marina Faustova in September 2009)

RESPONSIBLE PERSON	ACTIVITY	PLANNED	DATES	MEMBERS OF DELEGATION
CHAMBER OF COMMERCE FLEVOLAND hans.vander.veen@kvk.nl	First visit of the general director to Dmitrov?	January		Not confirmed
PROVINCE OF FLEVOLAND blom@flevoland.nl	Yearly planning & monitoring visit. (selection students for practical period) Options: to be combined with Vitens & /trade delegation (WTC Almere, KvK, OMFL)	January/February (from January 15 th)		Mr. J. Blom (confirmed) Vitens on invitation of Mr. Yudin of Vodakanal Dmitrov: Mr. van Doveren, reg. director MR. Regnerus Mr. Oostermeyer Mrs. Papma WTC: Hans van Efferink OMFL: Jacques Timmers
PROVINCE OF FLEVOLAND blom@flevoland.nl	First visit of new appointed Queen's Commissioner of Flevoland	April-May (after March 8 th before 30 st of April)		Mr. L. Verbeek Mrs M. Duiveman Mr. J. Blom (confirmed)
HET BAKEN hanni.de.heer@hetnet.nl	Visit to Dmitrov	February 1 – 11 th .	confirmed	15 student + 2 teachers (European project sustainable energy/ University of Groningen?)
PROVINCE OF FLEVOLAND (SPV dept)	Incoming visit of repr. Police, youth colony and social workers from Dmitrov	October 2009		Will be organized under supervision of John Bos dept. in cooperation with police, justice and youth care experts in Flevoland)
HET BAKEN hanni.de.heer@hetnet.nl	Visit Gymnasium Dmitrov to Flevoland	March. 29 th – April 8 th	confirmed	15 students + 2 teachers
COUNCIL OF FLEVOLAND doesburg@flevoland.nl	Visit of Dmitrov Duma members to Flevoland in framework of "good governance" project	Spring 2009		MATRA-grant ? Delegation under the lead of Mr. Bubnov and Logachev.
Het Baken hanni.de.heer@hetnet.nl	- visit 1 teacher from Flevoland to Dmitrov - visit 1 teacher from Dmitrov to Flevoland - VMBO project (PS) Yachromsky Correction school	April 2009 May 2009 ?		Expert Geography or history
ROCF visserr@roclevoland.nl	Students exchange catering and cultural lessons on invitation of Prof. College Dmitrov	March 2009		8 students + 2 teachers
ROCF visserr@roclevoland.nl	Students Prof. College Dmitrov visiting Flevoland, English course	May 2009		8 students + 2 teachers

PROVINCE OF FLEVOLAND bloeykk@rocflevoland.nl m@flevoland.nl	Peer group review Tourist map Flevoland by 2 to 4 students of the International Tourist Academy together with ROCF-students (tourism)	March 2009		7 working-days depending on itinerary
PROVINCE OF FLEVOLAND blom@flevoland.nl info@dormhoutmees.nl	Inviting 2 til 4 students for practical period in Flevoland	July-August		Dorhout-Mees (2 studs. confirmed)
ROCF eykk@rocflevoland.nl	Sports exchanges: <ul style="list-style-type: none"> • Marathon Moscow/Dmitrov • Grand Prix Russia skiing/ langlaufen 	September 2009 February 2009		
ROCF/KvK Eem-, Gooi- en Flevoland eykk@rocflevoland.nl	Exchange winners contest best Company College 2008			
PROVINCE OF FLEVOLAND blom@flevoland.nl	Planning and monitoring visit Hans Blom: <ul style="list-style-type: none"> - review 2009 - planning 2010 - meeting partners 			
Province of Flevoland blom@flevoland.nl	Visit Anne Bliëk, deputy Spatial planning	Be discussed		
Province of FLEVOLAND blom@flevoland.nl	Visit of prof. Leskov, Bauman University in cooperation with National Space Laboratory, ESA/ESTECH, Dronen University	<i>Depends on availability foreign passport</i>	<i>Planned in 2009!!</i>	Mr. Leskov 1 pers. X 5 days
HEALTH CARE EXCHANGE KUIKEN-DEVALK@PLANET.NL KUIKEN-DEVALK@PLANET.NL P.MEYKNECHT@GGDFLEVOLA.ND.NL	<ul style="list-style-type: none"> - outgoing visit to Dmitrov - incoming visit to Dmitrov: Teledermatologie Mr. Y. Sivakov (2 pers.) - Deputy Bos? 	Dates must be determined		2009-2011 Program to be discussed during October 2008 visit of Mrs. H. Roddenhof and Mr. H. Kuiken.
Culture r.venrooy@corrosia.nl	<p>Visit Flevoland art & culture experts to Dmitrov?</p> <p>Mr. Dobrovsky</p> <p>Exposition in Dmitrov of young Flevoland artists</p> <p>Apollo Summer Academy</p> <p>Apollo: act Day of the Town – Dmitrov 855th. anniversary</p>	<p>May 2009</p> <p>To be planned: January till March</p> <p>?</p> <p>August September 7th. Or 14th.</p>		<p>Mr. R. Venrooy, director Corrosia</p> <p>Mrs. M. v.d. Hoogen</p> <p>Mr. H. Walter</p> <p>Mrs. N. Fischer</p> <p>Postponed in 2008</p> <p>Countervisit exposition Russian artists in Flevoland – sept. 2008</p> <p>August 2009</p> <p>Mr. Dobrovsky</p>
Communication & Mass	Incoming delegation Outgoing delegation	To planned		

media margriet.papma@vitens.nl m.duiveman@flevoland.nl				
Total: 23 (indicatief) Outgoing: 13 Incoming:10				